

Synopse
Deutsch - Englisch
zur Wahlordnung des Betriebsverfassungsgesetzes
(Election Regulation to the Works Constitution Act)

Synoptische Darstellung der Wahlordnung des Betriebsverfassungsgesetzes
in deutscher und englischer Sprache

herausgegeben von

Sten Rieper
Rechtsanwalt und Fachanwalt für Arbeitsrecht
Soltau

3. überarbeitete Auflage

Februar 2025

Wahlordnung:

Erste Verordnung zur Durchführung des Betriebsverfassungsgesetzes (Wahlordnung - WO) vom 11. Dezember 2001 (BGBl. I S. 3494), die durch Artikel 1 der Verordnung vom 08. Oktober 2021 (BGBl. I S. 4640) geändert worden ist.

Englische Übersetzung der Wahlordnung (Election Regulation):

Stand: Die Übersetzung berücksichtigt die Änderung(en) der Verordnung durch die Verordnung zur Änderung der Wahlordnung, der Wahlordnung Seeschifffahrt und der Verordnung zur Durchführung der Betriebsratswahlen bei den Postunternehmen vom 08. Oktober 2021 (BGBl. S. 4640).

Die Übersetzung erfolgte durch den Herausgeber.

Die Übersetzung ist rechtlich nicht bindend. Rechtlich bindend ist ausschließlich der Gesetztestext im Original auf Deutsch.

Election Regulation:

First Regulation of the Execution of the Works Constitution Act (Election Regulation – ER) of 11 December 2001 (Federal Law Gazette I, p. 3494), as amended by Article 1 of the regulation of October 8th 2021 (Federal Law Gazette, p. 4640).

English Translation of the Election Regulation (Wahlordnung):

Version information: The translation includes the amendment(s) to the Regulation by the Regulation for the Amendment of the Election Regulation, the Election Regulation Maritime Shipping and the Regulation of the Execution of Works Council Elections at the Postal Service Companies of 08 October 2021 (Federal Law Gazette, p. 4640).

The Translation is provided by the editor.

The translation is legally not binding. Legally binding is solely the original version of the Act in german.

Erste Verordnung zur Durchführung des Betriebsverfassungsgesetzes (Wahlordnung)**Inhaltsübersicht**

Erster Teil	Wahl des Betriebsrats (§ 14 des Gesetzes	§§ 1 - 27
Erster Abschnitt	Allgemeine Vorschriften	§§ 1 - 5
Zweiter Abschnitt	Wahl von mehr als fünf Betriebsratsmitgliedern (aufgrund von Vorschlagslisten)	§§ 6 - 23
Erster UAbschn.	Einreichung und Bekanntmachung von Vorschlagslisten	§§ 6 - 10
Zweiter UAbschn.	Wahlverfahren bei mehreren Vorschlagslisten (§14 Abs. 2 Satz 1 des Gesetzes)	§§ 11 - 19
Dritter UAbschn.	Wahlverfahren bei nur einer Vorschlagsliste (§14 Abs. 2 Satz 2 erster Halbsatz des Gesetzes)	§§ 20 - 23
Dritter Abschnitt	Schriftliche Stimmabgabe	§§ 24 - 26
Vierter Abschnitt	Wahlvorschläge der Gewerkschaften	§ 27
Zweiter Teil	Wahl des Betriebsrats im vereinfachten Wahlverfahren (§ 14a des Gesetzes)	§§ 28 - 37
Erster Abschnitt	Wahl des Betriebsrates im zweistufigen Verfahren (§ 14a Abs. 1 des Gesetzes)	§§ 28 - 35
Erster UAbschn.	Wahl des Wahlvorstands	§§ 28 - 29
Zweiter UAbschn.	Wahl des Betriebsrats	§§ 30 - 35
Zweiter Abschnitt	Wahl des Betriebsrats im einstufigen Verfahren (§ 14a Abs. 3 des Gesetzes)	§ 36
Dritter Abschnitt	Wahl des Betriebsrats in Betrieben mit in der Regel 101 bis 200 Wahlberechtigten (§ 14 Abs. 5 des Gesetzes)	§ 37
Dritter Teil	Wahl der Jugend- und Auszubildendenvertretung	§§ 38 - 40
Vierter Teil	Übergangs- und Schlussvorschriften	§§ 41

First Regulation of the execution of the Works Constitution Act (Election Regulation - ER)**Content Overview**

Part One	Election to the works council (Section 14 of the Act)	§§ 1 - 27
Division One	General provisions	§§ 1 - 5
Division Two	Election of more than five members to the works council (based on lists of nominations)	§§ 6 - 23
Subdivision One	Submission and announcement of lists of nominations	§§ 6 - 10
Subdivision Two	Electoral procedure in case of more than one list of nominations (Section 14 Subsection 2 Sentence 1 of the Act)	§§ 11 - 19
Subdivision Three	Electoral procedure in case of only one list of nominations (Section 14 Subsection 2 Sentence 2 First half of the Sentence of the Act)	§§ 20 - 23
Division Three	Voting by mail	§§ 24 - 26
Division Four	Nominations by trade unions	§ 27
Part Two	Election to the works council in the simplified electoral procedure (Section 14a of the Act)	§§ 28 - 37
Division One	Election to the works council in the two-step process (Section 14a Subsection 1 of the Act)	§§ 28 - 35
Subdivision One	Election to the electoral board	§§ 28 - 29
Subdivision Two	Election to the works council	§§ 30 - 35
Division Two	Election to the works council in the one-step process (Section 14 Subsection 3 of the Act)	§ 36
Division Three	Election to the works council with	§ 37

	normally 101 to 200 voters (Section 14a Subsection 5 of the Act)	
Part Three	Election to the youth and trainee delegation	§§ 38 - 40
Part Four	Transitional and final provisions	§§ 41 - 43

Auf Grund des § 126 des Betriebsverfassungsgesetzes in der Fassung der Bekanntmachung vom 25. September 2001 (BGBl. I S. 2518) verordnet das Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung:

**Erste Verordnung zur Durchführung des
Betriebsverfassungsgesetzes
(Wahlordnung - WO)**

**Erster Teil
Wahl des Betriebsrats
(§ 14 des Gesetzes)**

**Erster Abschnitt
Allgemeine Vorschriften**

**§ 1
Wahlvorstand**

(1) Die Leitung der Wahl obliegt dem Wahlvorstand.

(2) Der Wahlvorstand kann sich eine schriftliche Geschäftsordnung geben. Er kann Wahlberechtigte als Wahlhelferinnen und Wahlhelfer zu seiner Unterstützung bei der Durchführung der Stimmabgabe und bei der Stimmenzählung heranziehen.

(3) Die Beschlüsse des Wahlvorstands werden mit einfacher Stimmenmehrheit seiner stimmberechtigten Mitglieder gefasst. Die Sitzungen des Wahlvorstands finden als Präsenzsitzung statt. Über jede Sitzung des Wahlvorstands ist eine Niederschrift aufzunehmen, die mindestens den Wortlaut der gefassten Beschlüsse enthält. Die Niederschrift ist von der oder dem Vorsitzenden und einem weiteren stimmberechtigten Mitglied des Wahlvorstands zu unterzeichnen.

(4) Abweichend von Absatz 3 Satz 2 kann der Wahlvorstand beschließen, dass die Teilnahme an einer nicht öffentlichen Sitzung des Wahlvorstands mittels Video-

Based on Section 126 of the Works Constitution Act of 25 September 2001 (Federal Law Gazette I, p. 2518) the Federal Ministry of Labour and Social Affairs regulates:

**First Regulation of the execution of the
Works Constitution Act (Election
Regulation - ER)**

**Part One
Election to the works council
(Section 14 of the Act)**

**Division One
General provisions**

**Section 1
Electoral Board**

(1) The electoral board is responsible for running the election.

(2) The electoral board can adopt written standing orders. To its support for the conduct of the voting and vote tallying it can recruit electors as election workers.

(3) The decisions of the electoral board are to be adopted with simple majority of the voting board members. The meetings of the electoral board are to be held as in-person meetings. Minutes must be taken of every meeting of the electoral board, including at least the wording of all decisions adopted. The minutes must be signed by the chairperson and one other voting member of the electoral board.

(4) In derogation of Subsection (3) Sentence 2 the electoral board can decide, that the attendance at a non public meeting of the electoral board may take place by video or

und Telefonkonferenz erfolgen kann. Dies gilt nicht für Sitzungen des Wahlvorstands

telephone conference. This does not apply for meetings of the electoral board

1.
im Rahmen einer Wahlversammlung nach § 14a Absatz 1 Satz 2 des Gesetzes,

1.
within an election meeting in accordance to Section 14a Subsection (1) Sentence 2 of the Act,

2.
zur Prüfung eingereichter Vorschlagslisten nach § 7 Absatz 2 Satz 2,

2.
for the examination of submitted lists of nominations in accordance to Section 7 Subsection (2) Sentence 2,

3.
zur Durchführung eines Losverfahrens nach § 10 Absatz 1.

3.
for the conduct of a sortition according to Section 10 Subsection (1).

Es muss sichergestellt sein, dass Dritte vom Inhalt der Sitzung keine Kenntnis nehmen können. Eine Aufzeichnung der Sitzung ist unzulässig. Die mittels Video- und Telefonkonferenz Teilnehmenden bestätigen ihre Teilnahme gegenüber der oder dem Vorsitzenden in Textform. Die Bestätigung ist der Niederschrift nach Absatz 3 beizufügen.

It must be ensured, that no third party can obtain access to the meeting's content. A recording of the meeting is unlawful. The ones attending by video and telephone conference confirm their attendance to the chairperson in text form. The confirmation must be attached to the minutes according to Subsection (3).

(5) Erfolgt die Sitzung des Wahlvorstands mit der zusätzlichen Möglichkeit der Teilnahme mittels Video- und Telefonkonferenz, gilt auch eine Teilnahme vor Ort als erforderlich.

(5) If the meeting of the electoral board takes place with the additional possibility of attendance by video and telephone conference, an in-person attendance as well applies as necessary.

§ 2 Wählerliste

Section 2 Voter list

(1) Der Wahlvorstand hat für jede Betriebsratswahl eine Liste der Wahlberechtigten (Wählerliste), getrennt nach den Geschlechtern, aufzustellen. Die Wahlberechtigten sollen mit Familienname, Vorname und Geburtsdatum in alphabetischer Reihenfolge aufgeführt werden. Die nach Absatz 3 Satz 2 nicht passiv Wahlberechtigten sind in der Wählerliste auszuweisen.

(1) For every election to the works council the electoral board must set up a list of the electors (voter list), separated by gender. The electors shall be listed by last name, first name and date of birth in alphabetical order. The persons without the right to stand for election according to Subsection (3) Sentence 2 must be identified in the voter list.

(2) Der Arbeitgeber hat dem Wahlvorstand alle für die Anfertigung der Wählerliste erforderlichen Auskünfte zu erteilen und die erforderlichen Unterlagen zur Verfügung zu stellen. Er hat den Wahlvorstand insbesondere bei Feststellung der in § 5 Abs. 3 des Gesetzes genannten Personen zu unterstützen.

(3) Das aktive und passive Wahlrecht steht nur Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern zu, die in die Wählerliste eingetragen sind. Wahlberechtigten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern, die am Wahltag nicht nach § 8 des Gesetzes wählbar sind, und wahlberechtigten Leiharbeiterinnen und Leiharbeitnehmern (§ 14 Absatz 2 Satz 1 des Arbeitnehmerüberlassungsgesetzes) steht nur das aktive Wahlrecht zu.

(4) Ein Abdruck der Wählerliste und ein Abdruck dieser Verordnung sind vom Tage der Einleitung der Wahl (§ 3 Abs. 1) bis zum Abschluss der Stimmabgabe an geeigneter Stelle im Betrieb zur Einsichtnahme auszulegen. Der Abdruck der Wählerliste soll die Geburtsdaten der Wahlberechtigten nicht enthalten. Ergänzend können der Abdruck der Wählerliste und die Verordnung mittels der im Betrieb vorhandenen Informations- und Kommunikationstechnik bekannt gemacht werden. Die Bekanntmachung ausschließlich in elektronischer Form ist nur zulässig, wenn alle Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer von der Bekanntmachung Kenntnis erlangen können und Vorkehrungen getroffen werden, dass Änderungen der Bekanntmachung nur vom Wahlvorstand vorgenommen werden können.

(5) Der Wahlvorstand soll dafür sorgen, dass ausländische Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, die der deutschen Sprache nicht mächtig sind, vor Einleitung der Betriebsratswahl über Wahlverfahren, Aufstellung der Wähler- und Vorschlagslisten, Wahlvorgang und

(2) The employer must provide the electoral board with all informations necessary for setting up the voter list and must provide all necessary documents. He must support the electoral board in particular with the ascertainment of the persons named in Section 5 Subsection (3) of the Act.

(3) Only employees listed in the voter list have the right to vote and the right to stand for election. Employee electors, who do not have the right to stand for election in accordance to Section 8 of the Act on election day, as well as temporary agency worker electors (Section 14 Subsection (2) Sentence 1 of the Act on Temporary Agency Work), only have the right to vote.

(4) A reprint of the voter list and a reprint of this regulation must be put on display for inspection at an adequate location in the establishment beginning the day the election is started (Section 3 Subsection (1)) until voting is closed. The reprint of the voter list shall not list the dates of birth of the electors. Additionally the reprint of the voter list and the regulation can be announced by means of in the establishment existing information and communication technology. The announcement in electronic form only is legal, if all employees can obtain knowledge of the announcement and precautionary measures are put in place, so that changes of the announcement can only be carried out by the electoral board.

(5) The electoral board shall ensure, that foreign employees, who are not capable of the german language, are being informed appropriately about the electoral procedure, the setting up of the voter list and the lists of nominations, the election process and the

Stimmabgabe in geeigneter Weise unterrichtet werden.

voting, before the election to the works council starts.

§ 3 Wahlausschreiben

Section 3 Letter to announce the start of the election season

(1) Spätestens sechs Wochen vor dem ersten Tag der Stimmabgabe erlässt der Wahlvorstand ein Wahlausschreiben, das von der oder dem Vorsitzenden und von mindestens einem weiteren stimmberechtigten Mitglied des Wahlvorstands zu unterschreiben ist. Mit Erlass des Wahlausschreibens ist die Betriebsratswahl eingeleitet. Der erste Tag der Stimmabgabe soll spätestens eine Woche vor dem Tag liegen, an dem die Amtszeit des Betriebsrats abläuft.

(1) At the latest six weeks before the first day of voting the electoral board issues a letter announcing the start of the election season, that is signed by the chairperson and at least one more voting member of the electoral board. With issueing the letter announcing the start of the election season, the election to the works council is initiated. The first day of voting shall be at the latest one week before the day, on which the tenure of the works council ends.

(2) Das Wahlausschreiben muss folgende Angaben enthalten:

(2) The letter announcing the start of the election season must contain the following information:

1.
das Datum seines Erlasses;
2.
die Bestimmung des Orts, an dem die Wählerliste und diese Verordnung ausliegen, sowie im Fall der Bekanntmachung in elektronischer Form (§ 2 Abs. 4 Satz 3 und 4) wo und wie von der Wählerliste und der Verordnung Kenntnis genommen werden kann;
3.
dass nur Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer wählen oder gewählt werden können, die in die Wählerliste eingetragen sind, und dass Einsprüche gegen die Wählerliste (§ 4) nur vor Ablauf von zwei Wochen seit dem Erlass des Wahlausschreibens schriftlich beim Wahlvorstand eingelegt werden können, verbunden mit einem Hinweis auf die Anfechtungsausschlussgründe nach § 19 Absatz 3 Satz 1 und 2 des Gesetzes; der letzte

1.
the date of issue;
2.
the determination of the location, at which the voter list and this regulation are put on display, as well as in the case of an announcement in electronic form (Section 2 Subsection (4) Sentence 3 and 4) where and how knowledge of the voter list and the regulation can be obtained;
3.
that only employees can vote or can stand for election, who are listed on the voter list, and that appeals against the voter list (Section 4) can only be filed in writing to the electoral board within two weeks since issueing the letter announcing the start of the election season, connected with an information about the reasons for a preclusion of contestation in accordance to Section 19 Subsection (3) Sentence 1 and 2 of the Act; the last day of the deadline, and

Tag der Frist und im Fall des § 41 Absatz 2 zusätzlich die Uhrzeit sind anzugeben;

in the case of Section 41 Subsection (2) additionally the time, are to be given;

4.
den Anteil der Geschlechter und den Hinweis, dass das Geschlecht in der Minderheit im Betriebsrat mindestens entsprechend seinem zahlenmäßigen Verhältnis vertreten sein muss, wenn der Betriebsrat aus mindestens drei Mitgliedern besteht (§ 15 Abs. 2 des Gesetzes);

4.
the shares of the genders and the information, that the gender in the minority in the works council must be represented at least corresponding to its numerical ratio, if the works council consists of at least three members (Section 15 Subsection (2) of the Act);

5.
die Zahl der zu wählenden Betriebsratsmitglieder (§ 9 des Gesetzes) sowie die auf das Geschlecht in der Minderheit entfallenden Mindestsitze im Betriebsrat (§ 15 Abs. 2 des Gesetzes);

5.
the number of the members of the works council to be elected (Section 9 of the Act) as well as the minimum seats in the works council the gender in the minority will receive (Section 15 Subsection (2) of the Act);

6.
die Mindestzahl von Wahlberechtigten, von denen ein Wahlvorschlag unterzeichnet sein muss (§ 14 Abs. 4 des Gesetzes);

6.
the minimum number of electors, of whom a nomination must be signed (Section 14 Subsection (4) of the Act);

7.
dass der Wahlvorschlag einer im Betrieb vertretenen Gewerkschaft von zwei Beauftragten unterzeichnet sein muss (§ 14 Abs. 5 des Gesetzes);

7.
that the nomination of a trade union represented in the establishment must be signed by two representatives (Section 14 Subsection (5) of the Act);

8.
dass Wahlvorschläge vor Ablauf von zwei Wochen seit dem Erlass des Wahlausschreibens beim Wahlvorstand in Form von Vorschlagslisten einzureichen sind, wenn mehr als fünf Betriebsratsmitglieder zu wählen sind; der letzte Tag der Frist und im Fall des § 41 Absatz 2 zusätzlich die Uhrzeit sind anzugeben;

8.
that nominations must be submitted to the electoral board within two weeks of issuing the letter announcing the start of the election season by means of lists of nominations, if more than five members of the works council are to be elected; the last day of the deadline, and in the case of Section 41 Subsection (2) additionally the time are to be given;

9.
dass die Stimmabgabe an die Wahlvorschläge gebunden ist und dass nur solche Wahlvorschläge berücksichtigt werden dürfen, die fristgerecht (Nr. 8) eingereicht sind;

9.
that the voting is binded to the nominations and that only those nominations can be taken into consideration, that are submitted on time (No. 8);

- | | |
|--|---|
| <p>10.
die Bestimmung des Orts, an dem die Wahlvorschläge bis zum Abschluss der Stimmabgabe aushängen;</p> | <p>10.
the determination of the location, at which the nominations are posted as notice until voting is closed;</p> |
| <p>11.
Ort, Tag und Zeit der Stimmabgabe sowie die Betriebsteile und Kleinstbetriebe, für die schriftliche Stimmabgabe (§ 24 Abs. 3) beschlossen ist;</p> | <p>11.
location, day and time of the voting as well as the separate departments of establishments and micro-establishments, for which voting by mail (Section 24 Subsection (3)) is decided upon;</p> |
| <p>12.
den Ort, an dem Einsprüche, Wahlvorschläge und sonstige Erklärungen gegenüber dem Wahlvorstand abzugeben sind (Betriebsadresse des Wahlvorstands);</p> | <p>12.
the location, at which appeals, nominations and other statements to the electoral board can be submitted (establishment-address of the electoral board);</p> |
| <p>13.
Ort, Tag und Zeit der öffentlichen Stimmauszählung.</p> | <p>13.
location, day and time of the public vote tallying.</p> |
| <p>(3) Sofern es nach Größe, Eigenart oder Zusammensetzung der Arbeitnehmerschaft des Betriebs zweckmäßig ist, soll der Wahlvorstand im Wahlausschreiben darauf hinweisen, dass bei der Aufstellung von Wahlvorschlägen die einzelnen Organisationsbereiche und die verschiedenen Beschäftigungsarten berücksichtigt werden sollen.</p> | <p>(3) if in respect to the size, characteristics or composition of the work force of the establishment it is practical, the electoral board shall inform in the letter announcing the start of the election season, that for setting up nominations the individual organizational units and the different employment categories shall be taken into account.</p> |
| <p>(4) Ein Abdruck des Wahlausschreibens ist vom Tage seines Erlasses bis zum letzten Tage der Stimmabgabe an einer oder mehreren geeigneten, den Wahlberechtigten zugänglichen Stellen vom Wahlvorstand auszuhängen und in gut lesbarem Zustand zu erhalten. Ergänzend kann das Wahlausschreiben mittels der im Betrieb vorhandenen Informations- und Kommunikationstechnik bekannt gemacht werden. § 2 Abs. 4 Satz 4 gilt entsprechend. Ergänzend hat der Wahlvorstand das Wahlausschreiben den Personen nach § 24 Absatz 2 postalisch oder elektronisch zu übermitteln; der Arbeitgeber hat dem</p> | <p>(4) From the day of issue until the last day of voting a reprint of the letter announcing the start of the election season must be posted as notice by the electoral board at one or more adequate locations that are accessible to the electors and must be kept in well readable condition. In addition to that the letter announcing the start of the election season can be announced by means of in the establishment existing information and communication technology. Section 2 Subsection (4) Sentence 4 applies accordingly. In addition to that the electoral board must submit the letter announcing the start of the election season to the persons in accordance to Section 24 Subsection (2) by</p> |

Wahlvorstand die dazu erforderlichen Informationen zur Verfügung zu stellen.

mail or electronically; the employer must provide the electoral board with all informations necessary therefor.

§ 4

Einspruch gegen die Wählerliste

(1) Einsprüche gegen die Richtigkeit der Wählerliste können mit Wirksamkeit für die Betriebsratswahl nur vor Ablauf von zwei Wochen seit Erlass des Wahlausschreibens beim Wahlvorstand schriftlich eingelegt werden.

(2) Über Einsprüche nach Absatz 1 hat der Wahlvorstand unverzüglich zu entscheiden. Der Einspruch ist ausgeschlossen, soweit er darauf gestützt wird, dass die Zuordnung nach § 18a des Gesetzes fehlerhaft erfolgt sei. Satz 2 gilt nicht, soweit die nach § 18a Abs. 1 oder 4 Satz 1 und 2 des Gesetzes am Zuordnungsverfahren Beteiligten die Zuordnung übereinstimmend für offensichtlich fehlerhaft halten. Wird der Einspruch für begründet erachtet, so ist die Wählerliste zu berichtigen. Die Entscheidung des Wahlvorstands ist der Arbeitnehmerin oder dem Arbeitnehmer, die oder der den Einspruch eingelegt hat, unverzüglich schriftlich mitzuteilen; die Entscheidung muss der Arbeitnehmerin oder dem Arbeitnehmer spätestens am Tage vor dem Beginn der Stimmabgabe zugehen.

(3) Nach Ablauf der Einspruchsfrist soll der Wahlvorstand die Wählerliste nochmals auf ihre Vollständigkeit hin überprüfen. Im Übrigen kann nach Ablauf der Einspruchsfrist die Wählerliste nur bei Schreibfehlern, offenbaren Unrichtigkeiten, in Erledigung rechtzeitig eingelegter Einsprüche oder bei Eintritt von Wahlberechtigten in den Betrieb oder bei Ausscheiden aus dem Betrieb bis zum Abschluss der Stimmabgabe berichtigt oder ergänzt werden.

Section 4

Appeal against the voter list

(1) Appeals against the correctness of the voter list can be submitted with validity for the election to the works council only within two weeks to the electoral board in writing since issueing the letter announcing the start of the election season.

(2) The electoral board must decide upon appeals in accordance with Subsection (1) without delay. The appeal is impossible, as far as it is based on the claim, the classification in accordance to Section 18a of the Act being incorrect. Sentence 2 does not apply, as far as the ones involved in the classification procedure in accordance with Section 18a Subsection (1) or 4 Sentence 1 of the Act consider the classification unanimously as patently incorrect. If the appeal is considered justified, the voter list must be corrected. The employee who filed the appeal, must be notified without delay about the decision of the electoral board in writing; the employee must receive the decision at the latest on the day before the start of voting.

(3) After the deadline for appeals has passed, the electoral board should once more check the voter list to be complete. After the deadline for appeals has passed, the voter list can otherwise only be corrected or supplemented in case of spelling mistakes, patent errors, in carrying out the appeals filed on time or in case of electors accessing or leaving the establishment until voting is closed.

§ 5**Bestimmung der Mindestsitze für das
Geschlecht in der Minderheit**

(1) Der Wahlvorstand stellt fest, welches Geschlecht von seinem zahlenmäßigen Verhältnis im Betrieb in der Minderheit ist. Sodann errechnet der Wahlvorstand den Mindestanteil der Betriebsratssitze für das Geschlecht in der Minderheit (§ 15 Abs. 2 des Gesetzes) nach den Grundsätzen der Verhältniswahl. Zu diesem Zweck werden die Zahlen der am Tage des Erlasses des Wahlausschreibens im Betrieb beschäftigten Frauen und Männer in einer Reihe nebeneinander gestellt und beide durch 1, 2, 3, 4 usw. geteilt. Die ermittelten Teilzahlen sind nacheinander reihenweise unter den Zahlen der ersten Reihe aufzuführen, bis höhere Teilzahlen für die Zuweisung der zu verteilenden Sitze nicht mehr in Betracht kommen.

(2) Unter den so gefundenen Teilzahlen werden so viele Höchstzahlen ausgesondert und der Größe nach geordnet, wie Betriebsratsmitglieder zu wählen sind. Das Geschlecht in der Minderheit erhält so viele Mitgliedersitze zugeteilt, wie Höchstzahlen auf es entfallen. Wenn die niedrigste in Betracht kommende Höchstzahl auf beide Geschlechter zugleich entfällt, so entscheidet das Los darüber, welchem Geschlecht dieser Sitz zufällt.

Section 5**Determination of the representation of the
gender in the minority**

(1) The electoral board determines, which gender in accordance to its numeric share in the establishment is in the minority. Then the electoral board calculates the minimum share of the works council seats for the gender in the minority (Section 15 Subsection (2) of the Act) in accordance with the principles of proportional representation. For this purpose, the numbers of the women and men employed in the establishment on the day of issuing the letter announcing the start of the election season will be placed in a row besides each other and both divided by 1, 2, 3, 4 and so on. The determined partial numbers are to be listed one after another in rows below the numbers of the first row, until higher partial numbers for the allocation of the seats are no longer relevant.

(2) Among the so found partial numbers as many maximum numbers will be sorted out and listed in respect to their size, as members of the works council are to be elected. To the gender in the minority are as many member seats being allocated, as it receives maximum numbers. If the lowest considerable maximum number is being allotted to both genders at the same time, the drawing of lots decides to which gender the seat goes.

**Zweiter Abschnitt
Wahl von mehr als fünf
Betriebsratsmitgliedern (aufgrund von
Vorschlagslisten)**

**Erster Unterabschnitt
Einreichung und Bekanntmachung von
Vorschlagslisten**

**§ 6
Vorschlagslisten**

(1) Sind mehr als fünf Betriebsratsmitglieder zu wählen, so erfolgt die Wahl aufgrund von Vorschlagslisten, sofern nicht die Anwendung des vereinfachten Wahlverfahrens vereinbart worden ist (§ 14a Absatz 5 des Gesetzes). Die Vorschlagslisten sind von den Wahlberechtigten vor Ablauf von zwei Wochen seit Erlass des Wahlausschreibens beim Wahlvorstand einzureichen.

(2) Jede Vorschlagsliste soll mindestens doppelt so viele Bewerberinnen oder Bewerber aufweisen, wie Betriebsratsmitglieder zu wählen sind.

(3) In jeder Vorschlagsliste sind die einzelnen Bewerberinnen oder Bewerber in erkennbarer Reihenfolge unter fortlaufender Nummer und unter Angabe von Familienname, Vorname, Geburtsdatum und Art der Beschäftigung im Betrieb aufzuführen. Die schriftliche Zustimmung der Bewerberinnen oder der Bewerber zur Aufnahme in die Liste ist beizufügen.

(4) Wenn kein anderer Unterzeichner der Vorschlagsliste ausdrücklich als Listenvertreter bezeichnet ist, wird die oder der an erster Stelle Unterzeichnete als Listenvertreterin oder Listenvertreter angesehen. Diese Person ist berechtigt und verpflichtet, dem Wahlvorstand die zur Beseitigung von Beanstandungen erforderlichen Erklärungen abzugeben

**Division Two
Election of more than five members to the
works council (based on lists of
nominations)**

**Subdivision One
Submission and announcement of lists of
nominations**

**Section 6
Lists of nominations**

(1) Are more than five members to be elected to the works council, the election is to be carried out with lists of nominations, as long as it is not agreed upon to use the simplified electoral procedure (Section 14a Subsection (5) of the Act). The lists of nominations must be submitted to the electoral board by the electors within two weeks since the letter announcing the start of the election season has been issued.

(2) Every list of nominations shall list at least twice as many candidates as members are to be elected to the works council.

(3) In every list of nominations, the individual candidates are to be ranked in recognizable order with consecutive number by last name, first name, date of birth and employment category in the establishment. The candidate's written consent to be listed on the list, must be attached.

(4) If no other signer of the list of nominations is named explicitly as agent of the list, the person signing first on the list will be considered as agent of the list. This person is entitled and obliged, to submit statements for the removal of complaints to the electoral board as well as to receive statements and decisions of the electoral board.

sowie Erklärungen und Entscheidungen des Wahlvorstands entgegenzunehmen.

(5) Die Unterschrift eines Wahlberechtigten zählt nur auf einer Vorschlagsliste. Hat ein Wahlberechtigter mehrere Vorschlagslisten unterzeichnet, so hat er auf Aufforderung des Wahlvorstands binnen einer ihm gesetzten angemessenen Frist, spätestens jedoch vor Ablauf von drei Arbeitstagen, zu erklären, welche Unterschrift er aufrechterhält. Unterbleibt die fristgerechte Erklärung, so wird sein Name auf der zuerst eingereichten Vorschlagsliste gezählt und auf den übrigen Listen gestrichen; sind mehrere Vorschlagslisten, die von demselben Wahlberechtigten unterschrieben sind, gleichzeitig eingereicht worden, so entscheidet das Los darüber, auf welcher Vorschlagsliste die Unterschrift gilt.

(6) Eine Verbindung von Vorschlagslisten ist unzulässig.

(7) Eine Bewerberin oder ein Bewerber kann nur auf einer Vorschlagsliste vorgeschlagen werden. Ist der Name dieser Person mit ihrer schriftlichen Zustimmung auf mehreren Vorschlagslisten aufgeführt, so hat sie auf Aufforderung des Wahlvorstands vor Ablauf von drei Arbeitstagen zu erklären, welche Bewerbung sie aufrechterhält. Unterbleibt die fristgerechte Erklärung, so ist die Bewerberin oder der Bewerber auf sämtlichen Listen zu streichen.

§ 7

Prüfung der Vorschlagslisten

(1) Der Wahlvorstand hat bei Überbringen der Vorschlagsliste oder, falls die Vorschlagsliste auf eine andere Weise eingereicht wird, der Listenvertreterin oder dem Listenvertreter den Zeitpunkt der Einreichung schriftlich zu bestätigen.

(2) Der Wahlvorstand hat die eingereichten Vorschlagslisten, wenn die Liste nicht mit

(5) The signature of an elector counts only for one list of nominations. In case that an elector signed more than one list of nominations, he must declare on request of the electoral board within a reasonable deadline given to him, at the latest however within 3 workdays, to which signature he will stick to. In case of no announcement on time, his name will be counted for the first submitted list of nominations and deleted from the remaining lists; are several lists of candidates, that are signed by the same elector, submitted at the same time, the drawing of lots will determine, for which list of nominations the signature counts.

(6) It is unlawful to connect lists of nominations.

(7) A candidate can only be nominated on one list of nominations. If the name of this person is listed on several lists of nominations with his written consent, on request of the electoral board he must to declare within three workdays, to which candidacy he will stick to. In case of no announcement on time, the candidate must be deleted from all lists.

Section 7

Examination of the lists of nominations

(1) On delivery of the list of nominations, or, if the list is submitted on a different manner, the electoral board must confirm the time of submission to the agent of the list in writing.

(2) If the list does not provide a code word, the submitted lists of nominations must be

einem Kennwort versehen ist, mit Familienname und Vorname der beiden in der Liste an erster Stelle Benannten zu bezeichnen. Er hat die Vorschlagsliste unverzüglich, möglichst binnen einer Frist von zwei Arbeitstagen nach ihrem Eingang, zu prüfen und bei Ungültigkeit oder Beanstandung einer Liste die Listenvertreterin oder den Listenvertreter unverzüglich schriftlich unter Angabe der Gründe zu unterrichten.

termed by the electoral board by the last name and first name of the two highest-ranked persons on the list. It must examine the list of nominations without delay, if possible within a deadline of two workdays after they are received, and in case of invalidity or complaint of a list, it must inform the agent of the list without delay in writing stating the reasons.

§ 8

Ungültige Vorschlagslisten

(1) Ungültig sind Vorschlagslisten,

1.
die nicht fristgerecht eingereicht worden sind,
2.
auf denen die Bewerberinnen oder Bewerber nicht in erkennbarer Reihenfolge aufgeführt sind,
3.
die bei der Einreichung nicht die erforderliche Zahl von Unterschriften (§ 14 Absatz 4 Satz 2 und 3 des Gesetzes) aufweisen. Die Rücknahme von Unterschriften auf einer eingereichten Vorschlagsliste beeinträchtigt deren Gültigkeit nicht; § 6 Abs. 5 bleibt unberührt.

(2) Ungültig sind auch Vorschlagslisten,

1.
auf denen die Bewerberinnen oder Bewerber nicht in der in § 6 Abs. 3 bestimmten Weise bezeichnet sind,
2.
wenn die schriftliche Zustimmung der Bewerberinnen oder der Bewerber zur Aufnahme in die Vorschlagsliste nicht vorliegt,

Section 8

Invalid lists of nominations

(1) Invalid are lists of nominations,

1.
that are not submitted on time,
2.
on which candidates are not ranked in recognizable order,
3.
that on submission do not provide the necessary number of signatures (Section 14 Subsection (4) Sentence 2 and 3 of the Act). The withdrawal of signatures on a submitted list of nominations does not damage their validity; Section 6 Subsection (5) remains unaffected.

(2) Invalid are as well lists of nominations,

1.
on which candidates are not named in accordance with Section 6 Subsection (3),
2.
if the written consent of the candidate to be listed on the list of nominations has not been received,

3.
wenn die Vorschlagsliste infolge von Streichung gemäß § 6 Abs. 5 nicht mehr die erforderliche Zahl von Unterschriften aufweist,

falls diese Mängel trotz Beanstandung nicht binnen einer Frist von drei Arbeitstagen beseitigt werden.

3.
if the list of nominations in consequence of deletion in accordance with Section 6 Subsection (5) does not provide anymore the necessary number of signatures,

if these defects despite complaint are not being resolved within a deadline of three workdays.

§ 9

Nachfrist für Vorschlagslisten

(1) Ist nach Ablauf der in § 6 Abs. 1 genannten Frist keine gültige Vorschlagsliste eingereicht, so hat dies der Wahlvorstand sofort in der gleichen Weise bekannt zu machen wie das Wahlausschreiben und eine Nachfrist von einer Woche für die Einreichung von Vorschlagslisten zu setzen. In der Bekanntmachung ist darauf hinzuweisen, dass die Wahl nur stattfinden kann, wenn innerhalb der Nachfrist mindestens eine gültige Vorschlagsliste eingereicht wird.

(2) Wird trotz Bekanntmachung nach Absatz 1 eine gültige Vorschlagsliste nicht eingereicht, so hat der Wahlvorstand sofort bekannt zu machen, dass die Wahl nicht stattfindet.

§ 10

Bekanntmachung der Vorschlagslisten

(1) Nach Ablauf der in § 6 Abs. 1, § 8 Abs. 2 und § 9 Abs. 1 genannten Fristen ermittelt der Wahlvorstand durch das Los die Reihenfolge der Ordnungsnummern, die den eingereichten Vorschlagslisten zugeteilt werden (Liste 1 usw.). Die Listenvertreterin oder der Listenvertreter sind zu der Losentscheidung rechtzeitig einzuladen.

(2) Spätestens eine Woche vor Beginn der Stimmabgabe hat der Wahlvorstand die als gültig anerkannten Vorschlagslisten bis zum

Section 9

Extended deadline for lists of nominations

(1) Is no valid list of nominations submitted within the deadline given in Section 6 Subsection (1), the electoral board must announce this in the same manner as the letter announcing the start of the election season and must set an extended deadline of one week for the submission of lists of nominations. In the announcement is to inform, that the election can only be held, if within the extended deadline at least one valid list of nominations will be submitted.

(2) Is despite the announcement according to Subsection (1) a valid list of nominations not being submitted, the electoral board must announce immediately, that the election will not be held.

Section 10

Announcement of the lists of nominations

(1) Once the deadlines according to Section 6 Subsection (1), Section 8 Subsection (2) and Section 9 Subsection (1) have passed, the electoral board determines the order of the regulatory numbers that are allocated to the submitted lists of nominations, by drawing lots (list 1 and so on). The agents of the lists must be invited to the decision by lot on time.

(2) At the latest one week before the begin of voting the electoral board must announce the lists of nominations approved as valid in

Abschluss der Stimmabgabe in gleicher Weise bekannt zu machen wie das Wahlausschreiben nach § 3 Absatz 4 Satz 1 bis 3.

the same manner until voting is closed as the letter announcing the start of the election season in accordance to Section 3 Subsection (4) Sentence 1 to 3.

**Zweiter Unterabschnitt
Wahlverfahren bei mehreren
Vorschlagslisten (§ 14 Abs. 2 Satz 1 des
Gesetzes)**

**Subdivision Two
Electoral procedure in case of more than
one list of nominations (Section 14
Subsection (2) Sentence 1 of the Act)**

**§ 11
Stimmabgabe**

**Section 11
Voting**

(1) Die Wählerin oder der Wähler kann ihre oder seine Stimme nur für eine der als gültig anerkannten Vorschlagslisten abgeben. Die Stimmabgabe erfolgt durch Abgabe von Stimmzetteln.

(1) The voter can only give his vote to one of the lists of nominations approved as valid. the voting is done by casting ballot papers.

(2) Auf den Stimmzetteln sind die Vorschlagslisten nach der Reihenfolge der Ordnungsnummern sowie unter Angabe der beiden an erster Stelle benannten Bewerberinnen oder Bewerber mit Familienname, Vorname und Art der Beschäftigung im Betrieb untereinander aufzuführen; bei Listen, die mit Kennworten versehen sind, ist auch das Kennwort anzugeben. Die Stimmzettel für die Betriebsratswahl müssen sämtlich die gleiche Größe, Farbe, Beschaffenheit und Beschriftung haben.

(2) On the ballot paper the lists of nominations must be ranked in the order of the regulatory numbers as well as by stating the two highest-ranked candidates with last name, first name and category of employment in the establishment one below the other; in case of lists that provide code words, the code word must be stated as well. The ballot papers for the election to the works council all must have the same size, colour, composition and lettering.

(3) Die Wählerin oder der Wähler kennzeichnet die von ihr oder ihm gewählte Vorschlagsliste durch Ankreuzen an der im Stimmzettel hierfür vorgesehenen Stelle und faltet ihn in der Weise, dass ihre oder seine Stimme nicht erkennbar ist.

(3) The voter marks the list of nominations he voted for with a cross at the therefor envisaged spot and folds it in the manner, that his vote is not recognizable.

(4) Stimmzettel, die mit einem besonderen Merkmal versehen sind oder aus denen sich der Wille der Wählerin oder des Wählers nicht unzweifelhaft ergibt oder die andere Angaben als die in Absatz 1 genannten Vorschlagslisten, einen Zusatz oder sonstige Änderungen enthalten, sind ungültig.

(4) Ballots, that provide a distinguished mark or out of which the will of the voter is not revealed without doubt or that provide other details as the lists of nominations according to Subsection (1), an amendment or other modifications, are invalid.

§ 12 Wahlvorgang

(1) Der Wahlvorstand hat geeignete Vorkehrungen für die unbeobachtete Bezeichnung der Stimmzettel im Wahlraum zu treffen und für die Bereitstellung einer Wahlurne oder mehrerer Wahlurnen zu sorgen. Die Wahlurne muss vom Wahlvorstand verschlossen und so eingerichtet sein, dass die eingeworfenen Stimmzettel nicht herausgenommen werden können, ohne dass die Urne geöffnet wird.

(2) Während der Wahl müssen immer mindestens zwei stimmberechtigte Mitglieder des Wahlvorstands im Wahlraum anwesend sein; sind Wahlhelferinnen oder Wahlhelfer bestellt (§ 1 Abs. 2), so genügt die Anwesenheit eines stimmberechtigten Mitglieds des Wahlvorstands und einer Wahlhelferin oder eines Wahlhelfers.

(3) Die Wählerin oder der Wähler gibt ihren oder seinen Namen an und wirft den gefalteten Stimmzettel in die Wahlurne ein, nachdem die Stimmabgabe in der Wählerliste vermerkt worden ist.

(4) Wer infolge seiner Behinderung bei der Stimmabgabe beeinträchtigt ist, kann eine Person seines Vertrauens bestimmen, die ihm bei der Stimmabgabe behilflich sein soll, und teilt dies dem Wahlvorstand mit. Wahlbewerberinnen oder Wahlbewerber, Mitglieder des Wahlvorstands sowie Wahlhelferinnen und Wahlhelfer dürfen nicht zur Hilfeleistung herangezogen werden. Die Hilfeleistung beschränkt sich auf die Erfüllung der Wünsche der Wählerin oder des Wählers zur Stimmabgabe; die Person des Vertrauens darf gemeinsam mit der Wählerin oder dem Wähler die Wahlzelle aufsuchen. Sie ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse verpflichtet, die sie bei der Hilfeleistung zur Stimmabgabe erlangt hat. Die Sätze 1 bis 4 gelten

Section 12 Election process

(1) The electoral board must take appropriate precautionary measures for the marking of the ballot papers in secret in the polling station and for the availability of a ballot box or several ballot boxes. The ballot box must be locked by the electoral board and must be installed so that the casted ballot papers cannot be taken out without opening the box.

(2) During the election at least two voting members of the electoral board must be present at the polling station; are election workers recruited (Section 1 Subsection (2)), the presence of one voting member of the electoral board and one election worker is sufficient.

(3) The voter provides his name and casts the folded ballot paper into the ballot box, after the casting of the vote has been noted down in the voter list.

(4) Someone that is disadvantaged because of a disability can name a person of his trust that shall assist with casting the vote and notifies the electoral board about it. Candidates, members of the electoral board as well as election workers cannot be recruited for assistance. The assistance is limited to the fulfilling of the voter's wishes in regard to the casting of the vote; the person of trust is allowed to enter the voting booth together with the voter. The person of trust is obliged to confidentiality in regard to the knowledge, that is obtained while assisting with casting the vote. The Sentences 1 to 4 apply accordingly to voters that are not able to read.

entsprechend für des Lesens unkundige Wählerinnen und Wähler.

(5) Nach Abschluss der Stimmabgabe ist die Wahlurne zu versiegeln, wenn die Stimmzählung nicht unmittelbar nach Beendigung der Wahl durchgeführt wird. Gleiches gilt, wenn die Stimmabgabe unterbrochen wird, insbesondere wenn sie an mehreren Tagen erfolgt.

(5) After voting is closed, the ballot box is to be sealed, if the vote tallying will not take place directly after the election has ended. The same applies, if the voting is being interrupted, especially if it takes place on several days.

§ 13 Öffentliche Stimmauszählung

Unverzüglich nach Abschluss der Wahl nimmt der Wahlvorstand öffentlich die Auszählung der Stimmen vor und gibt das aufgrund der Auszählung sich ergebende Wahlergebnis bekannt. Sofern eine schriftliche Stimmabgabe erfolgt ist, führt der Wahlvorstand vor Beginn der Stimmauszählung das Verfahren nach § 26 durch.

Section 13 Public vote tallying

Immediately after closing the election the electoral board tallies the votes in public and declares the election result produced by the tallying. If voting by mail has taken place, the electoral board will, before starting tallying the votes, carry out the process in accordance to Section 26.

§ 14 Verfahren bei der Stimmauszählung

(1) Nach Öffnung der Wahlurne entnimmt der Wahlvorstand die Stimmzettel und zählt die auf jede Vorschlagsliste entfallenden Stimmen zusammen. Dabei ist die Gültigkeit der Stimmzettel zu prüfen.

(2) Befindet sich in der Wahlurne ein Wahlumschlag mit mehreren gekennzeichneten Stimmzetteln (§ 26 Absatz 1 Satz 3, § 35 Absatz 4 Satz 3), so werden die Stimmzettel, wenn sie vollständig übereinstimmen, nur einfach gezählt, andernfalls als ungültig angesehen.

Section 14 Vote tallying process

(1) After opening the ballot box, the electoral board takes out the ballot papers and counts the votes that are being allotted to each list of nominations. Doing so, the validity of the ballot papers is to be examined.

(2) Is in the ballot box an election envelope with several marked ballot papers (Section 26 Subsection (1) Sentence 3, Section 35 Subsection (4) Sentence 3), the ballot papers will, if they match completely, be counted only once, otherwise declared as invalid.

§ 15 Verteilung der Betriebsratssitze auf die Vorschlagslisten

(1) Die Betriebsratssitze werden auf die Vorschlagslisten verteilt. Dazu werden die

Section 15 Allocation of works council seats to the lists of nominations

(1) The works council seats will be allocated to the lists of nominations. Therefore the

den einzelnen Vorschlagslisten zugefallenen Stimmenzahlen in einer Reihe nebeneinander gestellt und sämtlich durch 1, 2, 3, 4 usw. geteilt. Die ermittelten Teilzahlen sind nacheinander reihenweise unter den Zahlen der ersten Reihe aufzuführen, bis höhere Teilzahlen für die Zuweisung der zu verteilenden Sitze nicht mehr in Betracht kommen.

number of votes that have gone to the individual lists of nominations will be placed in a row besides each other and both divided by 1, 2, 3, 4 and so on. The determined partial numbers are to be listed one after another in rows below the numbers of the first row, until higher partial numbers for the allocation of the seats are no longer relevant.

(2) Unter den so gefundenen Teilzahlen werden so viele Höchstzahlen ausgesondert und der Größe nach geordnet, wie Betriebsratsmitglieder zu wählen sind. Jede Vorschlagsliste erhält so viele Mitgliedsitze zugeteilt, wie Höchstzahlen auf sie entfallen. Entfällt die niedrigste in Betracht kommende Höchstzahl auf mehrere Vorschlagslisten zugleich, so entscheidet das Los darüber, welcher Vorschlagsliste dieser Sitz zufällt.

(2) Among the so found partial numbers as many maximum numbers will be sorted out and listed in respect to their size, as members of the works council are to be elected. To every list of nominations are as many member seats allocated, as it receives maximum numbers. If the lowest considerable maximum number is being allotted to several lists of nominations at the same time, the drawing of lots decides to which list of nominations the seat goes to.

(3) Wenn eine Vorschlagsliste weniger Bewerberinnen oder Bewerber enthält, als Höchstzahlen auf sie entfallen, so gehen die überschüssigen Mitgliedsitze auf die folgenden Höchstzahlen der anderen Vorschlagslisten über.

(3) If a list of nominations lists less candidates than maximum numbers are being allotted to the list, the surplussing member seats go to the following maximum numbers of the other lists of nominations.

(4) Die Reihenfolge der Bewerberinnen oder Bewerber innerhalb der einzelnen Vorschlagslisten bestimmt sich nach der Reihenfolge ihrer Benennung.

(4) The ranking of the candidates within the individual lists of nominations is determined in the order they are named.

(5) Befindet sich unter den auf die Vorschlagslisten entfallenden Höchstzahlen nicht die erforderliche Mindestzahl von Angehörigen des Geschlechts in der Minderheit nach § 15 Abs. 2 des Gesetzes, so gilt Folgendes:

(5) Are within the maximum numbers being allotted to the lists of nominations not the necessary minimum number of members of the gender in the minority according to Section 15 Subsection (2) of the Act, applies the following:

1.

An die Stelle der auf der Vorschlagsliste mit der niedrigsten Höchstzahl benannten Person, die nicht dem Geschlecht in der Minderheit angehört, tritt die in derselben Vorschlagsliste in der Reihenfolge nach ihr

1.

The person named on the list of nominations with the lowest maximum number, that does not belong to the gender in the minority, is displaced by the next-ranked person on the same list of nominations, of

benannte, nicht berücksichtigte Person des Geschlechts in der Minderheit.

2.
Enthält diese Vorschlagsliste keine Person des Geschlechts in der Minderheit, so geht dieser Sitz auf die Vorschlagsliste mit der folgenden, noch nicht berücksichtigten Höchstzahl und mit Angehörigen des Geschlechts in der Minderheit über. Entfällt die folgende Höchstzahl auf mehrere Vorschlagslisten zugleich, so entscheidet das Los darüber, welcher Vorschlagsliste dieser Sitz zufällt.

3.
Das Verfahren nach den Nummern 1 und 2 ist so lange fortzusetzen, bis der Mindestanteil der Sitze des Geschlechts in der Minderheit nach § 15 Abs. 2 des Gesetzes erreicht ist.

4.
Bei der Verteilung der Sitze des Geschlechts in der Minderheit sind auf den einzelnen Vorschlagslisten nur die Angehörigen dieses Geschlechts in der Reihenfolge ihrer Benennung zu berücksichtigen.

5.
Verfügt keine andere Vorschlagsliste über Angehörige des Geschlechts in der Minderheit, verbleibt der Sitz bei der Vorschlagsliste, die zuletzt ihren Sitz zu Gunsten des Geschlechts in der Minderheit nach Nummer 1 hätte abgeben müssen.

§ 16 Wahlniederschrift

(1) Nachdem ermittelt ist, welche Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer als Betriebsratsmitglieder gewählt sind, hat der Wahlvorstand in einer Niederschrift festzustellen:

the gender in the minority not taken into account.

2.
Contains this list of nominations no person of the gender in the minority, the seat goes on to the the list of nominations with the following maximum number not yet taken into account with members of the gender in the minority. If the following maximum number is being allotted to several lists of nominations at the same time, the drawing of lots decides to which list of nominations the seat goes to.

3.
The process according to the numbers 1 and 2 must be continued so long, until the minimum share of the seats of the gender in the minority is reached in accordance to Section 15 Subsection (2) of the Act.

4.
Allocating the seats of the gender in the minority, on the individual lists of nominations only the members of this gender are to be considered in the order they are named.

5.
If no other list of nominations contains members of the gender in the minority, the seat stays with the list of nominations, which at last would have had to give up their seat in favor of the gender in the minority in accordance to number 1.

Section 16 Election record

(1) After it has been determined, which employees have been elected members to the works council, the electoral board must declare in a record:

- | | |
|---|---|
| 1.
die Gesamtzahl der abgegebenen Stimmen und die Zahl der abgegebenen gültigen Stimmen; | 1.
the total number of casted votes and the number of casted valid votes; |
| 2.
die jeder Liste zugefallenen Stimmenzahlen; | 2.
the number of votes that have gone to every list; |
| 3.
die berechneten Höchstzahlen; | 3.
the determined maximum numbers; |
| 4.
die Verteilung der berechneten Höchstzahlen auf die Listen; | 4.
the allocation of the determined maximum numbers to the lists; |
| 5.
die Zahl der ungültigen Stimmen; | 5.
the number of invalid votes; |
| 6.
die Namen der in den Betriebsrat gewählten Bewerberinnen und Bewerber; | 6.
the names of the candidates elected to the works council; |
| 7.
gegebenenfalls besondere während der Betriebsratswahl eingetretene Zwischenfälle oder sonstige Ereignisse. | 7.
if necessary special incidents that occurred during the election to the works council or other occurrences. |
| (2) Die Niederschrift ist von der oder dem Vorsitzenden und von mindestens einem weiteren stimmberechtigten Mitglied des Wahlvorstands zu unterschreiben. | (2) The record must be signed by the chairperson and by at least one more voting member of the electoral board. |

§ 17

Benachrichtigung der Gewählten

(1) Der Wahlvorstand hat die als Betriebsratsmitglieder gewählten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer unverzüglich schriftlich von ihrer Wahl zu benachrichtigen. Erklärt die gewählte Person nicht binnen drei Arbeitstagen nach Zugang der Benachrichtigung dem Wahlvorstand, dass sie die Wahl ablehne, so gilt die Wahl als angenommen.

(2) Lehnt eine gewählte Person die Wahl ab, so tritt an ihre Stelle die in derselben

Section 17

Notification of the elected

(1) The electoral board must notify the employees elected to the works council of their election without delay in writing. If the elected person does not notify the electoral board within three workdays after receiving the notification, that he refuses to except the election, the election is considered accepted.

(2) If an elected person refuses to accept the election, he is displaced by the, not elected,

Vorschlagsliste in der Reihenfolge nach ihr benannte, nicht gewählte Person. Gehört die gewählte Person dem Geschlecht in der Minderheit an, so tritt an ihre Stelle die in derselben Vorschlagsliste in der Reihenfolge nach ihr benannte, nicht gewählte Person desselben Geschlechts, wenn ansonsten das Geschlecht in der Minderheit nicht die ihm nach § 15 Abs. 2 des Gesetzes zustehenden Mindestsitze erhält. § 15 Abs. 5 Nr. 2 bis 5 gilt entsprechend.

next-ranked person on the same list of nominations. If the elected person belongs to the gender in the minority, the person is displaced by the not elected next-ranked person of the same gender, on the same list of nominations, if otherwise the gender in the minority is not being allotted the entitled minimum seats according to Section 15 Subsection (2) of the Act. Section 15 Subsection (5) No. 2 to 5 applies accordingly.

§ 18

Bekanntmachung der Gewählten

Sobald die Namen der Betriebsratsmitglieder endgültig feststehen, hat der Wahlvorstand sie durch zweiwöchigen Aushang in gleicher Weise bekannt zu machen wie das Wahlausschreiben nach § 3 Absatz 4 Satz 1 bis 3. Je eine Abschrift der Wahlniederschrift (§ 16) ist dem Arbeitgeber und den im Betrieb vertretenen Gewerkschaften unverzüglich zu übersenden.

Section 18

Announcement of the elected

As soon as the names of the members of the works council are declared final, the electoral board must disclose them by posting a notice for two weeks in the same manner as the letter announcing the start of the election season according to Section 3 Subsection 4 Sentence 1 to 3. A reprint of the election record (Section 16) must be sent each to the employer and the trade unions represented in the establishment without delay.

§ 19

Aufbewahrung der Wahlakten

Der Betriebsrat hat die Wahlakten mindestens bis zur Beendigung seiner Amtszeit aufzubewahren.

Section 19

Keeping of the election records

The works council must store the election records at least until the end of its tenure.

Dritter Unterabschnitt

Wahlverfahren bei nur einer Vorschlagsliste (§ 14 Abs. 2 Satz 2 erster Halbsatz des Gesetzes)

Subdivision Three

Electoral procedure in case of only one list of nominations (Section 14 Subsection (2) Sentence 2 First Half of the Sentence of the Act)

§ 20

Stimmabgabe

(1) Ist nur eine gültige Vorschlagsliste eingereicht, so kann die Wählerin oder der Wähler ihre oder seine Stimme nur für solche Bewerberinnen oder Bewerber

Section 20

Voting

(1) If only one valid list of nominations has been submitted, the voter can cast his vote only for those candidates that are listed on the list of nominations.

abgeben, die in der Vorschlagsliste aufgeführt sind.

(2) Auf den Stimmzetteln sind die Bewerberinnen oder Bewerber unter Angabe von Familienname, Vorname und Art der Beschäftigung im Betrieb in der Reihenfolge aufzuführen, in der sie auf der Vorschlagsliste benannt sind.

(3) Die Wählerin oder der Wähler kennzeichnet die von ihr oder ihm gewählten Bewerberinnen oder Bewerber durch Ankreuzen an der hierfür im Stimmzettel vorgesehenen Stelle und faltet ihn in der Weise, dass ihre oder seine Stimme nicht erkennbar ist; es dürfen nicht mehr Bewerberinnen oder Bewerber angekreuzt werden, als Betriebsratsmitglieder zu wählen sind. § 11 Abs. 1 Satz 2, Abs. 2 Satz 2, Abs. 4, §§ 12 und 13 gelten entsprechend.

(2) On the ballot papers the candidates are to be ranked by last name, first name and category of employment in the establishment in the order, in which they are named on the list of nominations.

(3) The voter marks the candidates he voted for with a cross at the therefor on the ballot paper envisaged spot and folds it in the manner, that his vote is not recognizable; it is not allowed to mark more candidates with a cross, than members to the works council are to be elected. Section 11 Subsection (1) Sentence 2, Subsection (2) Sentence 2, Subsection (4), Sections 12 and 13 applies accordingly.

§ 21 Stimmauszählung

Nach Öffnung der Wahlurne entnimmt der Wahlvorstand die Stimmzettel und zählt die auf jede Bewerberin und jeden Bewerber entfallenden Stimmen zusammen; § 14 Abs. 1 Satz 2 und Abs. 2 gilt entsprechend.

Section 21 Vote tallying

After opening the ballot box the electoral board takes out the ballots and counts the the votes that are being allotted to each candidate; Section 14 Subsection (1) Sentence 2 and Subsection (2) applies accordingly.

§ 22 Ermittlung der Gewählten

(1) Zunächst werden die dem Geschlecht in der Minderheit zustehenden Mindestsitze (§ 15 Abs. 2 des Gesetzes) verteilt. Dazu werden die dem Geschlecht in der Minderheit zustehenden Mindestsitze mit Angehörigen dieses Geschlechts in der Reihenfolge der jeweils höchsten auf sie entfallenden Stimmenzahlen besetzt.

(2) Nach der Verteilung der Mindestsitze des Geschlechts in der Minderheit nach Absatz 1 erfolgt die Verteilung der weiteren Sitze. Die

Section 22 Determination of the elected

(1) At first, the minimum seats (Section 15 Subsection (2) of the Act) the gender in the minority is entitled to, will be allocated. Therefor the minimum seats the gender in the minority is entitled to, will be filled with members of this gender in the order of the maximum numbers of votes being allotted to each of them.

(2) After the allocation of the minimum seats of the gender in the minority according to Subsection (1), the remaining seats will be

weiteren Sitze werden mit Bewerberinnen und Bewerbern, unabhängig von ihrem Geschlecht, in der Reihenfolge der jeweils höchsten auf sie entfallenden Stimmenzahlen besetzt.

(3) Haben in den Fällen des Absatzes 1 oder 2 für den zuletzt zu vergebenden Betriebsratssitz mehrere Bewerberinnen oder Bewerber die gleiche Stimmenzahl erhalten, so entscheidet das Los darüber, wer gewählt ist.

(4) Haben sich weniger Angehörige des Geschlechts in der Minderheit zur Wahl gestellt oder sind weniger Angehörige dieses Geschlechts gewählt worden als ihm nach § 15 Abs. 2 des Gesetzes Mindestsitze zustehen, so sind die insoweit überschüssigen Mitgliedersitze des Geschlechts in der Minderheit bei der Sitzverteilung nach Absatz 2 Satz 2 zu berücksichtigen.

allocated. The remaining seats will be filled with candidates, regardless of their gender, in order of the maximum numbers of votes being allotted to each of them.

(3) Have, in the cases of Subsection (1) or (2), for the last works council seat to be allocated, several candidates received the same number of votes, the drawing of lots decides which candidate is elected.

(4) Have less members of the gender in the minority stood for election or were less members of this gender elected as the gender in accordance to Section 15 Subsection (2) of the Act is entitled to, the in this respect surplussing member seats of the gender in the minority are to be taken into account into the allocation of seats in accordance to Subsection (2) Sentence 2.

§ 23

Wahlniederschrift, Bekanntmachung

(1) Nachdem ermittelt ist, welche Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer als Betriebsratsmitglieder gewählt sind, hat der Wahlvorstand eine Niederschrift anzufertigen, in der außer den Angaben nach § 16 Abs. 1 Nr. 1, 5 bis 7 die jeder Bewerberin und jedem Bewerber zugefallenen Stimmenzahlen festzustellen sind. § 16 Abs. 2, § 17 Abs. 1, §§ 18 und 19 gelten entsprechend.

(2) Lehnt eine gewählte Person die Wahl ab, so tritt an ihre Stelle die nicht gewählte Person mit der nächsthöchsten Stimmenzahl. Gehört die gewählte Person dem Geschlecht in der Minderheit an, so tritt an ihre Stelle die nicht gewählte Person dieses Geschlechts mit der nächsthöchsten Stimmenzahl, wenn ansonsten das Geschlecht in der Minderheit nicht die ihm nach § 15 Abs. 2 des Gesetzes zustehenden

Section 23

Election record, announcement

(1) After it has been determined, which employees have been elected members of the works council, the electoral board must prepare a record, in which besides the details in accordance to Section 16 Subsection (1) No. 1, 5 to 7 the numbers of votes that have gone to every candidate must be declared. Section 16 Subsection (2), Section 17 subsection 1, Section 18 and 19 applies accordingly.

(2) If an elected person refuses to accept the election, the person is displaced by the not elected person with the next-highest number of votes. If the elected person belongs to the gender in the minority, the person is displaced by the not elected person of the same gender with the next-highest number of votes, if otherwise the gender in the minority is not being allotted the entitled minimum seats according to Section 15

Mindestsitze erhalten würde. Gibt es keine weiteren Angehörigen dieses Geschlechts, auf die Stimmen entfallen sind, geht dieser Sitz auf die nicht gewählte Person des anderen Geschlechts mit der nächsthöchsten Stimmenzahl über.

Subsection (2) of the Act. If there were no more members of the gender in the minority, that received votes, this seat goes to the not elected person of the other gender with the next-highest number of votes.

Dritter Abschnitt Schriftliche Stimmabgabe

Division Three Voting by mail

§ 24 Voraussetzungen

Section 24 Requirements

(1) Wahlberechtigten, die im Zeitpunkt der Wahl wegen Abwesenheit vom Betrieb verhindert sind, ihre Stimme persönlich abzugeben, hat der Wahlvorstand auf ihr Verlangen

(1) To electors, who at the time of the election are unable to cast their vote in person because of being absent from the establishment, the electoral board must hand over or send over

1.
das Wahlausschreiben,

1.
the letter announcing the start of the election season,

2.
die Vorschlagslisten,

2.
the lists of nominations,

3.
den Stimmzettel und den Wahlumschlag,

3.
the ballot paper and the election envelope,

4.
eine vorgedruckte von der Wählerin oder dem Wähler abzugebende Erklärung, in der gegenüber dem Wahlvorstand zu versichern ist, dass der Stimmzettel persönlich gekennzeichnet worden ist, sowie

4.
a pre-printed statement to be given by the voter, in which to the electoral board must be assured, that the ballot has been marked personally, as well as

5.
einen größeren Freiumschlag, der die Anschrift des Wahlvorstands und als Absender den Namen und die Anschrift der oder des Wahlberechtigten sowie den Vermerk „Schriftliche Stimmabgabe“ trägt,

5.
a bigger pre-paid envelope, stating the address of the electoral board and as sender the name and the address of the elector as well as the notice “Mail-In Ballot”,

auszuhändigen oder zu übersenden. Die Wahlumschläge müssen sämtlich die gleiche Größe, Farbe, Beschaffenheit und Beschriftung haben. Der Wahlvorstand soll der Wählerin oder dem Wähler ferner ein

on their request. The election envelopes all must have the same size, colour, composition and lettering. The electoral board shall hand over or send over to the voter in addition a sheet of instructions in

Merkblatt über die Art und Weise der schriftlichen Stimmabgabe (§ 25) aushändigen oder übersenden. Der Wahlvorstand hat die Aushändigung oder die Übersendung der Unterlagen in der Wählerliste zu vermerken.

(2) Wahlberechtigte, von denen dem Wahlvorstand bekannt ist, dass sie

1.
im Zeitpunkt der Wahl nach der Eigenart ihres Beschäftigungsverhältnisses, insbesondere im Außendienst oder mit Telearbeit Beschäftigte und in Heimarbeit Beschäftigte, oder

2.
vom Erlass des Wahlausschreibens bis zum Zeitpunkt der Wahl aus anderen Gründen, insbesondere bei Ruhen des Arbeitsverhältnisses oder Arbeitsunfähigkeit,

voraussichtlich nicht im Betrieb anwesend sein werden, erhalten die in Absatz 1 bezeichneten Unterlagen, ohne dass es eines Verlangens der Wahlberechtigten bedarf. Der Arbeitgeber hat dem Wahlvorstand die dazu erforderlichen Informationen zur Verfügung zu stellen.

(3) Für Betriebsteile und Kleinstbetriebe, die räumlich weit vom Hauptbetrieb entfernt sind, kann der Wahlvorstand die schriftliche Stimmabgabe beschließen. Absatz 2 gilt entsprechend.

§ 25 Stimmabgabe

Die Stimmabgabe erfolgt in der Weise, dass die Wählerin oder der Wähler

regard to the voting by mail (Section 25). The electoral board must make a note concerning the handing over or sending over of the documents in the voter list.

(2) electors, from whom it is known to the electoral board, that they

1.
at the time of the election in regard to the characteristics of their employment relationship, in particular those employed in field service or with telework and those employed in remote work, or

2.
from issuing the letter announcing the start of the election season until the time of the election out of other reasons, in particular in case the employment relationship is suspended or in case of inability to be on the job,

probably will not be present in the establishment, receive the documents according to Subsection (1) without there having to be articulated a request by the elector. The employer must provide the electoral board with the information necessary therefor.

(3) For separate departments of establishments and micro-establishments, that are situated at a considerable distance from the principal establishment, the electoral board can decide to conduct voting by mail. Subsection (2) applies accordingly.

Section 25 Voting

The voting is being conducted in the manner, that the voter

1.
den Stimmzettel unbeobachtet persönlich kennzeichnet und so faltet und in dem Wahlumschlag verschließt, dass die Stimmabgabe erst nach Auseinanderfalten des Stimmzettels erkennbar ist,

2.
die vorgedruckte Erklärung unter Angabe des Orts und des Datums unterschreibt und

3.
den Wahlumschlag und die unterschriebene vorgedruckte Erklärung in dem Freiumschlag verschließt und diesen so rechtzeitig an den Wahlvorstand absendet oder übergibt, dass er vor Abschluss der Stimmabgabe vorliegt. Die Wählerin oder der Wähler kann unter den Voraussetzungen des § 12 Abs. 4 die in den Nummern 1 bis 3 bezeichneten Tätigkeiten durch eine Person des Vertrauens verrichten lassen.

1.
marks the ballot personally in secret and folds it and seals it in the election envelope, so that the vote itself is only recognizable after unfolding the ballot,

2.
signs the pre-printed statement giving location and date and

3.
seals the election envelope and the signed pre-printed statement in the pre-paid envelope and sends it over or hands it over on time to the electoral board, so that the envelope is received before voting is closed. The voter can, under the requirements of section 12 Subsection (4), have the in numbers 1 to 3 named activities being conducted by a person of his trust.

§ 26

Verfahren bei der Stimmabgabe

(1) Zu Beginn der öffentlichen Sitzung zur Stimmauszählung nach § 13 öffnet der Wahlvorstand die bis zum Ende der Stimmabgabe (§ 3 Absatz 2 Nummer 11) eingegangenen Freiumschläge und entnimmt ihnen die Wahlumschläge sowie die vorgedruckten Erklärungen. Ist die schriftliche Stimmabgabe ordnungsgemäß erfolgt (§ 25), so vermerkt der Wahlvorstand die Stimmabgabe in der Wählerliste, öffnet die Wahlumschläge und legt die Stimmzettel in die Wahlurne. Befinden sich in einem Wahlumschlag mehrere gekennzeichnete Stimmzettel, werden sie in dem Wahlumschlag in die Wahlurne gelegt.

(2) Verspätet eingehende Briefumschläge hat der Wahlvorstand mit einem Vermerk über den Zeitpunkt des Eingangs ungeöffnet zu den Wahlunterlagen zu nehmen. Die Briefumschläge sind einen Monat nach Bekanntgabe des Wahlergebnisses

Section 26

Process of voting

(1) At the beginning of the public meeting to tally the votes in accordance with Section 13 the electoral board opens the pre-paid envelopes received by the end of voting (Section 3 Subsection (2) No. 11) and takes out the election envelopes as well as the pre-printed statements. If the voting by mail was duly conducted (Section 25), the electoral board notes down the casting of the vote in the voter list, opens the election envelopes and puts the ballot papers in the ballot box. Exist in an election envelope several marked ballot papers, they will be put into the ballot box inside the envelope.

(2) Late received envelopes must be marked by the electoral board with the time they were received and to be put unopened to the election documents. The envelopes must be destroyed unopened one month after

ungeöffnet zu vernichten, wenn die Wahl nicht angefochten worden ist.

announcing the election results, if there has not been filed an appeal against the election.

**Vierter Abschnitt
Wahlvorschläge der Gewerkschaften**

**Division Four
Nominations by trade unions**

**§ 27
Voraussetzungen, Verfahren**

**Section 27
Requirements, procedure**

(1) Für den Wahlvorschlag einer im Betrieb vertretenen Gewerkschaft (§ 14 Abs. 3 des Gesetzes) gelten die §§ 6 bis 26 entsprechend.

(1) To nominations by a trade union represented in the establishment (Section 14 Subsection (3) of the Act) Sections 6 to 26 apply accordingly.

(2) Der Wahlvorschlag einer Gewerkschaft ist ungültig, wenn er nicht von zwei Beauftragten der Gewerkschaft unterzeichnet ist (§ 14 Abs. 5 des Gesetzes).

(2) The nomination of a trade union is invalid if it is not signed by two representatives of the trade union (Section 14 Subsection (5) of the Act).

(3) Die oder der an erster Stelle unterzeichnete Beauftragte gilt als Listenvertreterin oder Listenvertreter. Die Gewerkschaft kann hierfür eine Arbeitnehmerin oder einen Arbeitnehmer des Betriebs, die oder der Mitglied der Gewerkschaft ist, benennen.

(3) The representative signing first on the list is considered agent of the list. The trade union can therefor name an employee of the establishment, who is member of the trade union.

**Zweiter Teil
Wahl des Betriebsrats im vereinfachten
Wahlverfahren (§ 14a des Gesetzes)**

**Part Two
Election to the works council in the
simplified electoral procedure (Section 14a
of the Act)**

**Erster Abschnitt
Wahl des Betriebsrats im zweistufigen
Verfahren (§ 14a Abs. 1 des Gesetzes)**

**Division One
Election to the works council in the two-
step process (Section 14a Subsection (1) of
the Act)**

**Erster Unterabschnitt
Wahl des Wahlvorstands**

**Subdivision One
Election to the electoral board**

**§ 28
Einladung zur Wahlversammlung**

**Section 28
Invitation to the election meeting**

(1) Zu der Wahlversammlung, in der der Wahlvorstand nach § 17a Nr. 3 des Gesetzes (§ 14a Abs. 1 des Gesetzes) gewählt wird, können drei Wahlberechtigte des Betriebs oder eine im Betrieb vertretene

(1) To the election meeting, in which the electoral board is being elected according to Section 17a Nr. 3 of the Act (Section 14a Subsection (1) of the Act), three electors of the establishment or one trade union

Gewerkschaft einladen (einladende Stelle) und Vorschläge für die Zusammensetzung des Wahlvorstands machen. Die Einladung muss mindestens sieben Tage vor dem Tag der Wahlversammlung erfolgen. Sie ist durch Aushang an geeigneten Stellen im Betrieb bekannt zu machen. Ergänzend kann die Einladung mittels der im Betrieb vorhandenen Informations- und Kommunikationstechnik bekannt gemacht werden; § 2 Abs. 4 Satz 4 gilt entsprechend. Die Einladung muss folgende Hinweise enthalten:

a)
Ort, Tag und Zeit der Wahlversammlung zur Wahl des Wahlvorstands;

b)
dass Wahlvorschläge zur Wahl des Betriebsrats bis zum Ende der Wahlversammlung zur Wahl des Wahlvorstands gemacht werden können (§ 14a Abs. 2 des Gesetzes);

c)
dass Wahlvorschläge der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer zur Wahl des Betriebsrats von mindestens zwei Wahlberechtigten unterzeichnet sein müssen; in Betrieben mit in der Regel bis zu zwanzig Wahlberechtigten bedarf es keiner Unterzeichnung von Wahlvorschlägen;

d)
dass Wahlvorschläge zur Wahl des Betriebsrats, die erst in der Wahlversammlung zur Wahl des Wahlvorstands gemacht werden, nicht der Schriftform bedürfen.

(2) Der Arbeitgeber hat unverzüglich nach Aushang der Einladung zur Wahlversammlung nach Absatz 1 der einladenden Stelle alle für die Anfertigung der Wählerliste erforderlichen Unterlagen (§

represented in the establishment can invite to (Inviting body) and make nominations for the composition of the electoral board. The invitation must be conducted at least seven days before the day of the election meeting. It must be disclosed by posting a notice at adequate locations in the establishment. Additionally the invitation can be announced by means of in the establishment existing information and communication technology; Section 2 subsection 4 Sentence 4 apply, accordingly. The invitation must contain the following information:

a)
location, day and time of the election meeting for the election to the electoral board;

b)
that nominations for the election to the works council can be made until the end of the election meeting for the election to the electoral board (Section 14a Subsection (2) of the Act);

c)
that nominations of the employees for the election to the works council must be signed by at least two electors; in establishments with normally up to twenty electors the nominations do not have to be signed;

d)
that nominations for the election to the works council, that are made not earlier than in the election meeting for the election to the electoral board, do not have to be in writing.

(2) The employer has without delay, after the invitation to the election meeting has been posted according to Subsection (1), to hand over all necessary documents for setting up the voter list (Section 2) to the inviting body in a sealed envelope.

- 2) in einem versiegelten Umschlag auszuhändigen.

§ 29

Wahl des Wahlvorstands

Der Wahlvorstand wird in der Wahlversammlung zur Wahl des Wahlvorstands von der Mehrheit der anwesenden Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer gewählt (§ 17a Nr. 3 Satz 1 des Gesetzes). Er besteht aus drei Mitgliedern (§ 17a Nr. 2 des Gesetzes). Für die Wahl der oder des Vorsitzenden des Wahlvorstands gilt Satz 1 entsprechend.

Zweiter Unterabschnitt Wahl des Betriebsrats

§ 30

Wahlvorstand, Wählerliste

(1) Unmittelbar nach seiner Wahl hat der Wahlvorstand in der Wahlversammlung zur Wahl des Wahlvorstands die Wahl des Betriebsrats einzuleiten. § 1 gilt entsprechend. Er hat unverzüglich in der Wahlversammlung eine Liste der Wahlberechtigten (Wählerliste), getrennt nach den Geschlechtern, aufzustellen. Die einladende Stelle hat dem Wahlvorstand den ihr nach § 28 Abs. 2 ausgehändigten versiegelten Umschlag zu übergeben. Die Wahlberechtigten sollen in der Wählerliste mit Familienname, Vorname und Geburtsdatum in alphabetischer Reihenfolge aufgeführt werden. § 2 Abs. 1 Satz 3, Abs. 2 bis 4 gilt entsprechend.

(2) Einsprüche gegen die Richtigkeit der Wählerliste können mit Wirksamkeit für die Betriebsratswahl nur vor Ablauf von drei Tagen seit Erlass des Wahlausschreibens beim Wahlvorstand schriftlich eingelegt werden. § 4 Abs. 2 und 3 gilt entsprechend.

Section 29

Election to the electoral board

The Electoral board will be elected in the election meeting for the election to the electoral board by the majority of the present employess (Section 17a No. 3 Sentence 1 of the Act). It consists of three members (Section 17a No. 2 of the Act). For the election of the chairperson of the electoral board Sentence 1 applies accordingly.

Subdivision Two Election to the works council

Section 30

Electoral board, voter list

(1) Directly after being elected the electoral board has, in the election meeting for the election to the electoral board, to initiate the election to the works council. Section 1 applies accordingly. Without delay the electoral board has in the election meeting to set up a list of the electors (voter list), separated by gender. The inviting body must hand over to the electoral board the sealed envelope received according to Section 28 Subsection (2). The electors shall be listed in the voter list by last name, first name and date of birth in alphabetical order. Section 2 Subsection (1) Sentence 3, Subsection (2) to (4) apply accordingly.

(2) Appeals against the correctness of the voter list can be submitted with validity for the election to the works council only within three days since issuing the letter announcing the start of the election season to the electoral board in writing. Section 4 Subsection (2) and (3) apply accordingly.

§ 31
Wahlausschreiben

(1) Im Anschluss an die Aufstellung der Wählerliste erlässt der Wahlvorstand in der Wahlversammlung das Wahlausschreiben, das von der oder dem Vorsitzenden und von mindestens einem weiteren stimmberechtigten Mitglied des Wahlvorstands zu unterschreiben ist. Mit Erlass des Wahlausschreibens ist die Betriebsratswahl eingeleitet. Das Wahlausschreiben muss folgende Angaben enthalten:

1.
das Datum seines Erlasses;
2.
die Bestimmung des Orts, an dem die Wählerliste und diese Verordnung ausliegen sowie im Fall der Bekanntmachung in elektronischer Form (§ 2 Abs. 4 Satz 3 und 4) wo und wie von der Wählerliste und der Verordnung Kenntnis genommen werden kann;
3.
dass nur Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer wählen oder gewählt werden können, die in die Wählerliste eingetragen sind, und dass Einsprüche gegen die Wählerliste (§ 30 Absatz 2 Satz 1) nur vor Ablauf von drei Tagen seit dem Erlass des Wahlausschreibens schriftlich beim Wahlvorstand eingelegt werden können, verbunden mit einem Hinweis auf die Anfechtungsausschlussgründe nach § 19 Absatz 3 Satz 1 und 2 des Gesetzes; der letzte Tag der Frist und im Fall des § 41 Absatz 2 zusätzlich die Uhrzeit sind anzugeben;
4.
den Anteil der Geschlechter und den Hinweis, dass das Geschlecht in der Minderheit im Betriebsrat mindestens

Section 31
Letter announcing the start of the election season

(1) Directly after setting up the voter list, the electoral board issues the letter announcing the start of the election season, that is signed by the chairperson and at least one more voting member of the electoral board. With issuing the letter announcing the start of the election season the election is started. The letter announcing the start of the election season must contain the following information:

1.
the date of issue;
2.
the determination of the location, at which the voter list and this regulation are put on display, as well as in the case of an announcement in electronic form (Section 2 Subsection (4) sentence 3 and 4) where and how knowledge of the voter list and the regulation can be obtained;
3.
that only employees who are listed in the voter list can vote or stand for election, and that appeals against the voter list (Section 30 Subsection (2) Sentence 1) can only be asserted in writing to the electoral board within three days since issuing the letter announcing the start of the election season, connected with the information about the reasons for the preclusion of a contestation in accordance to Section 19 Subsection (3) Sentence 1 and 2 of the Act; the last day of the deadline and in the case of Section 41 Subsection (2) additionally the time are to be given;
4.
the shares of the genders and the information, that the gender in the minority in the works council must be represented at

entsprechend seinem zahlenmäßigen Verhältnis vertreten sein muss, wenn der Betriebsrat aus mindestens drei Mitgliedern besteht (§ 15 Abs. 2 des Gesetzes);

5.
die Zahl der zu wählenden Betriebsratsmitglieder (§ 9 des Gesetzes) sowie die auf das Geschlecht in der Minderheit entfallenden Mindestsitze im Betriebsrat (§ 15 Abs. 2 des Gesetzes);

6.
die Mindestzahl von Wahlberechtigten, von denen ein Wahlvorschlag unterzeichnet sein muss (§ 14 Abs. 4 des Gesetzes) und den Hinweis, dass Wahlvorschläge, die erst in der Wahlversammlung zur Wahl des Wahlvorstands gemacht werden, nicht der Schriftform bedürfen (§ 14a Abs. 2 zweiter Halbsatz des Gesetzes);

7.
dass der Wahlvorschlag einer im Betrieb vertretenen Gewerkschaft von zwei Beauftragten unterzeichnet sein muss (§ 14 Abs. 5 des Gesetzes);

8.
dass Wahlvorschläge bis zum Abschluss der Wahlversammlung zur Wahl des Wahlvorstands bei diesem einzureichen sind (§ 14a Abs. 2 erster Halbsatz des Gesetzes);

9.
dass die Stimmabgabe an die Wahlvorschläge gebunden ist und dass nur solche Wahlvorschläge berücksichtigt werden dürfen, die fristgerecht (Nr. 8) eingereicht sind;

10.
die Bestimmung des Orts, an dem die Wahlvorschläge bis zum Abschluss der Stimmabgabe aushängen;

least corresponding to its numerical ratio, if the works council consists of at least three members (Section 15 Subsection (2) of the Act);

5.
the number of the members of the works council to be elected (Section 9 of the Act) as well as the minimum seats in the works council the gender in the minority will receive (Section 15 Subsection (2) of the Act);

6.
the minimum number of electors, of whom a nomination must be signed (Section 14 Subsection (4) of the Act) and the information, that nominations for the election to the works council, that are made not earlier than in the election meeting for the election to the electoral board, do not have to be in writing (Section 14a Subsection (2) second half of the Sentence of the Act).

7.
that the nomination of a trade union represented in the establishment must be signed by two representatives (Section 14 Subsection (5) of the Act);

8.
that nominations must be submitted to the electoral board by the end of the election meeting for the election to the electoral board (Section 14a Subsection (2) first half of the Sentence of the Act);

9.
that the voting is binded to the nominations and that only those nominations can be taken into consideration, that are submitted on time (No. 8);

10.
the determination of the location, at which the nominations are posted as notice until voting is closed;

11.
Ort, Tag und Zeit der Wahlversammlung zur Wahl des Betriebsrats (Tag der Stimmabgabe - § 14a Abs. 1 Satz 3 und 4 des Gesetzes);

12.
dass Wahlberechtigten, die an der Wahlversammlung zur Wahl des Betriebsrats nicht teilnehmen können, Gelegenheit zur nachträglichen schriftlichen Stimmabgabe gegeben wird (§ 14a Abs. 4 des Gesetzes); das Verlangen auf nachträgliche schriftliche Stimmabgabe muss spätestens drei Tage vor dem Tag der Wahlversammlung zur Wahl des Betriebsrats dem Wahlvorstand mitgeteilt werden;

13.
Ort, Tag und Zeit der nachträglichen schriftlichen Stimmabgabe (§ 14a Abs. 4 des Gesetzes) sowie die Betriebsteile und Kleinstbetriebe, für die nachträgliche schriftliche Stimmabgabe entsprechend § 24 Abs. 3 beschlossen ist;

14.
den Ort, an dem Einsprüche, Wahlvorschläge und sonstige Erklärungen gegenüber dem Wahlvorstand abzugeben sind (Betriebsadresse des Wahlvorstands);

15.
Ort, Tag und Zeit der öffentlichen Stimmauszählung.

(2) Ein Abdruck des Wahlausschreibens ist vom Tage seines Erlasses bis zum letzten Tage der Stimmabgabe an einer oder mehreren geeigneten, den Wahlberechtigten zugänglichen Stellen vom Wahlvorstand auszuhängen und in gut lesbarem Zustand zu erhalten. Ergänzend kann das Wahlausschreiben mittels der im Betrieb vorhandenen Informations- und

11.
location, day and time of the election meeting for the election to the works council (day of the act of voting – Section 14a Subsection (1) Sentence 3 and 4 of the Act);

12.
that electors, who cannot attend the election meeting for the election to the works council, will be given the possibility of late voting by mail (Section 14a Subsection (4) of the Act); the demand for a late voting by mail must be declared to the electoral board at the latest three days before the day of the election meeting for the election to the works council;

13.
location, day and time of late voting by mail (Section 14a Subsection (4) of the Act) as well as the separate departments of establishments and micro-establishments, for which late voting by mail in accordance to Section 24 Subsection (3) has been decided on;

14.
the location, at which appeals, nominations and other statements to the electoral board (establishment-address of the electoral board) can be submitted;

15.
location, day and time of the public vote tallying.

(2) From the day of issue until the last day of voting a reprint of the letter announcing the start of the election season must be posted as notice by the electoral board at one or more adequate locations that are accessible to the electors and must be kept in well readable condition. In addition to that the letter announcing the start of the election season can be announced by means of in the establishment existing information and

Kommunikationstechnik bekannt gemacht werden. § 2 Abs. 4 Satz 4 gilt entsprechend.

communication technology. Section 2 Subsection (4) Sentence 4 applies accordingly.

§ 32

Bestimmung der Mindestsitze für das Geschlecht in der Minderheit

Besteht der zu wählende Betriebsrat aus mindestens drei Mitgliedern, so hat der Wahlvorstand den Mindestanteil der Betriebsratssitze für das Geschlecht in der Minderheit (§ 15 Abs. 2 des Gesetzes) gemäß § 5 zu errechnen.

Section 32

Determination of the representation of the gender in the minority

Consists the to be elected works council of at least three members, the electoral board must determine in accordance to Section 5 the minimum share of the works council seats for the gender in the minority (Section 15 Subsection (2) of the Act).

§ 33

Wahlvorschläge

(1) Die Wahl des Betriebsrats erfolgt aufgrund von Wahlvorschlägen. Die Wahlvorschläge sind von den Wahlberechtigten und den im Betrieb vertretenen Gewerkschaften bis zum Ende der Wahlversammlung zur Wahl des Wahlvorstands bei diesem einzureichen. Wahlvorschläge, die erst in dieser Wahlversammlung gemacht werden, bedürfen nicht der Schriftform (§ 14a Abs. 2 des Gesetzes).

(2) Für Wahlvorschläge gilt § 6 Abs. 2 bis 4 entsprechend. Im Fall des § 14 Absatz 4 Satz 1 des Gesetzes gilt § 6 Absatz 4 entsprechend mit der Maßgabe, dass Person im Sinne des § 6 Absatz 4 Satz 2 diejenige ist, die den Wahlvorschlag eingereicht hat. § 6 Abs. 5 gilt entsprechend mit der Maßgabe, dass ein Wahlberechtigter, der mehrere Wahlvorschläge unterstützt, auf Aufforderung des Wahlvorstands in der Wahlversammlung erklären muss, welche Unterstützung er aufrechterhält. Für den Wahlvorschlag einer im Betrieb vertretenen Gewerkschaft gilt § 27 entsprechend.

(3) § 7 gilt entsprechend. § 8 gilt entsprechend mit der Maßgabe, dass

Section 33

Nominations

(1) The election to the works council is to be carried out based on lists of nominations. The lists of nominations must be submitted to the electoral board by the electors and the trade unions represented in the establishment by the end of the election meeting for the election to the electoral board. Nominations, that are only made in this election meeting, do not need to be in writing (Section 14a Subsection (2) of the Act).

(2) For nominations Section 6 Subsection (2) to 4 apply accordingly. In case of Section 14 Subsection (4) Sentence 1 of the Act Section 6 Subsection (4) applies accordingly on the condition, that person under the terms of Section 6 Subsection 4 Sentence 2 the person is, who submitted the nomination. Section 6 Subsection (5) applies accordingly on the condition, that an elector, that supports several nominations, on request of the works council must declare, which support he maintains. For the nomination of a trade union represented in the establishment Section 27 applies accordingly.

(3) Section 7 applies accordingly. Section 8 applies accordingly on the condition, that

Mängel der Wahlvorschläge nach § 8 Abs. 2 nur in der Wahlversammlung zur Wahl des Wahlvorstands beseitigt werden können.

defects of the nominations according to Section 8 Subsection (2) can only be resolved in the election meeting for the election to the electoral board.

(4) Unmittelbar nach Abschluss der Wahlversammlung hat der Wahlvorstand die als gültig anerkannten Wahlvorschläge bis zum Abschluss der Stimmabgabe in gleicher Weise bekannt zu machen, wie das Wahlausschreiben (§ 31 Abs. 2).

(4) Directly after the end of the election meeting the electoral board must announce the nominations approved as valid in the same manner until voting is closed, as the letter announcing the start of the election season (Section 31 Subsection (2)).

(5) Ist in der Wahlversammlung kein Wahlvorschlag zur Wahl des Betriebsrats gemacht worden, hat der Wahlvorstand bekannt zu machen, dass die Wahl nicht stattfindet. Die Bekanntmachung hat in gleicher Weise wie das Wahlausschreiben (§ 31 Abs. 2) zu erfolgen.

(5) If in the election meeting a nomination for the election to the works council has not been made, the electoral board must announce, that the election will not be held. The announcement must be made in the same manner as the letter announcing the start of the election season (Section 31 Subsection (2))

§ 34 Wahlverfahren

Section 34 Electoral procedure

(1) Die Wählerin oder der Wähler kann ihre oder seine Stimme nur für solche Bewerberinnen oder Bewerber abgeben, die in einem Wahlvorschlag benannt sind. Auf den Stimmzetteln sind die Bewerberinnen oder Bewerber in alphabetischer Reihenfolge unter Angabe von Familienname, Vorname und Art der Beschäftigung im Betrieb aufzuführen. Die Wählerin oder der Wähler kennzeichnet die von ihm Gewählten durch Ankreuzen an der hierfür im Stimmzettel vorgesehenen Stelle und faltet ihn in der Weise, dass ihre oder seine Stimme nicht erkennbar ist; es dürfen nicht mehr Bewerberinnen oder Bewerber angekreuzt werden, als Betriebsratsmitglieder zu wählen sind. § 11 Abs. 1 Satz 2, Abs. 2 Satz 2, Abs. 4 und § 12 gelten entsprechend.

(1) The voter can only give his vote to those candidates, that are named in a nomination. On the ballot paper the candidates must be listed in alphabetical order stating their last name, first name and category of employment in the establishment. The voter marks the candidate he voted for with a cross at the therefor envisaged spot and folds it in the manner, that his vote is not recognizable; it is not allowed to mark more candidates than members of the works council are to be elected. Section 11 Subsection (1) Sentence 2, Subsection (2) Sentence 2, Subsection (4) and Section 12 apply accordingly.

(2) Im Fall der nachträglichen schriftlichen Stimmabgabe (§ 35) hat der Wahlvorstand am Ende der Wahlversammlung zur Wahl

(2) In case of late voting by mail (Section 35) the electoral board must seal the ballot box at the end of the election meeting for the election to the works council and keep it.

des Betriebsrats die Wahlurne zu versiegeln und aufzubewahren.

(3) Erfolgt keine nachträgliche schriftliche Stimmabgabe, hat der Wahlvorstand unverzüglich nach Abschluss der Wahl die öffentliche Auszählung der Stimmen vorzunehmen und das sich daraus ergebende Wahlergebnis bekannt zu geben. Die §§ 21, 23 Abs. 1 gelten entsprechend.

(4) Ist nur ein Betriebsratsmitglied zu wählen, so ist die Person gewählt, die die meisten Stimmen erhalten hat. Bei Stimmengleichheit entscheidet das Los. Lehnt eine gewählte Person die Wahl ab, so tritt an ihre Stelle die nicht gewählte Person mit der nächsthöchsten Stimmenzahl.

(5) Sind mehrere Betriebsratsmitglieder zu wählen, gelten für die Ermittlung der Gewählten die §§ 22 und 23 Abs. 2 entsprechend.

(3) If late voting by mail has not taken place, immediately after closing the election the electoral board tallies the votes in public and declares the election result produced by the tallying. Sections 21, 23 Subsection (1) apply accordingly.

(4) If only one member of the works council is to be elected, the person who has received most votes is elected. In case of a tie it is decided by the drawing of lots. If an elected person refuses to accept the election, the person is displaced by the not elected person with the next-highest number of votes.

(5) If several members of the works council are to be elected, the Sections 22 and 23 Subsection (2) apply accordingly for determining the person elected.

§ 35

Nachträgliche schriftliche Stimmabgabe

(1) Können Wahlberechtigte an der Wahlversammlung zur Wahl des Betriebsrats nicht teilnehmen, um ihre Stimme persönlich abzugeben, können sie beim Wahlvorstand die nachträgliche schriftliche Stimmabgabe beantragen (§ 14a Abs. 4 des Gesetzes). Das Verlangen auf nachträgliche schriftliche Stimmabgabe muss die oder der Wahlberechtigte dem Wahlvorstand spätestens drei Tage vor dem Tag der Wahlversammlung zur Wahl des Betriebsrats mitgeteilt haben. Die §§ 24, 25 gelten entsprechend.

(2) Wird die nachträgliche schriftliche Stimmabgabe aufgrund eines Antrags nach Absatz 1 Satz 1 erforderlich, hat dies der Wahlvorstand unter Angabe des Orts, des Tags und der Zeit der öffentlichen Stimmauszählung in gleicher Weise bekannt

Section 35

Late voting by mail

(1) If electors cannot attend the election meeting for the election to the works council, to cast their vote in person, they can make a request for late voting by mail (Section 14a Subsection (4) of the Act). The request for late voting by mail must be made by the elector to the electoral board at the latest three days before the election meeting for the election to the works council. The Sections 24, 25 apply accordingly.

(2) If late voting by mail will be necessary because of a request in accordance to Subsection (1) Sentence 1, the electoral board must announce this, giving the location, the day and the time of the vote tallying in public in the same manner as the

zu machen wie das Wahlausschreiben (§ 31 Abs. 2).

(3) Unmittelbar nach Ablauf der Frist für die nachträgliche schriftliche Stimmabgabe nimmt der Wahlvorstand in öffentlicher Sitzung die Auszählung der Stimmen vor.

(4) Zu Beginn der öffentlichen Sitzung nach Absatz 3 öffnet der Wahlvorstand die bis zu diesem Zeitpunkt eingegangenen Freiumschräge und entnimmt ihnen die Wahlumschräge sowie die vorgedruckten Erklärungen. Ist die nachträgliche schriftliche Stimmabgabe ordnungsgemäß erfolgt (§ 25), so vermerkt der Wahlvorstand die Stimmabgabe in der Wählerliste, öffnet die Wahlumschräge und legt die Stimmzettel in die bis dahin versiegelte Wahlurne. Befinden sich in einem Wahlumschlag mehrere gekennzeichnete Stimmzettel, werden sie in dem Wahlumschlag in die Wahlurne gelegt.

(5) Nachdem alle ordnungsgemäß nachträglich abgegebenen Stimmzettel in die Wahlurne gelegt worden sind, nimmt der Wahlvorstand im Anschluss die Auszählung der Stimmen vor. § 34 Abs. 3 bis 5 gilt entsprechend.

letter announcing the start of the election season (Section 31 Subsection (2)).

(3) Directly after the deadline for late voting by mail has passed the electoral board tallies the votes in public meeting.

(4) At the beginning of the public meeting according to Subsection (3) the electoral board opens the pre-paid envelopes received by then and takes out the election envelopes as well as the pre-printed statements. If the late absentee voting occurred according to the rules (Section 25), the electoral board notes down the casting of the vote in the voter list, opens the election envelopes and puts the ballot papers in the ballot box. Do exist in an election envelope several marked ballot papers, they will be put into the ballot box inside the envelope.

(5) After all properly late casted ballot papers were put into the ballot box, the electoral board will then tally the votes. Section 34 Subsection (3) to (5) apply accordingly.

Zweiter Abschnitt

Wahl des Betriebsrats im einstufigen Verfahren (§ 14a Abs. 3 des Gesetzes)

§ 36

Wahlvorstand, Wahlverfahren

(1) Nach der Bestellung des Wahlvorstands durch den Betriebsrat, Gesamtbetriebsrat, Konzernbetriebsrat oder das Arbeitsgericht (§ 14a Abs. 3, § 17a des Gesetzes) hat der Wahlvorstand die Wahl des Betriebsrats unverzüglich einzuleiten. Die Wahl des Betriebsrats findet auf einer Wahlversammlung statt (§ 14a Abs. 3 des

Division Two

Election to the works council in the one-step process (Section 14 Subsection (3) of the Act)

Section 36

Electoral board, electoral procedure

(1) After the appointment of the electoral board by the works council, the central works council, the combine works council or the labour court (Section 14a Subsection (3), Section 17a of the Act) the electoral board must initiate the election to the works council without delay. The election to the works council takes place on an election meeting (Section 14a Subsection (3) of the

Gesetzes). Die §§ 1, 2 und 30 Abs. 2 gelten entsprechend.

(2) Im Anschluss an die Aufstellung der Wählerliste erlässt der Wahlvorstand das Wahlausschreiben, das von der oder dem Vorsitzenden und von mindestens einem weiteren stimmberechtigten Mitglied des Wahlvorstands zu unterschreiben ist. Mit Erlass des Wahlausschreibens ist die Betriebsratswahl eingeleitet. Besteht im Betrieb ein Betriebsrat, soll der letzte Tag der Stimmabgabe (nachträgliche schriftliche Stimmabgabe) eine Woche vor dem Tag liegen, an dem die Amtszeit des Betriebsrats abläuft.

(3) Das Wahlausschreiben hat die in § 31 Abs. 1 Satz 3 vorgeschriebenen Angaben zu enthalten, soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt ist:

1.
Abweichend von Nummer 6 ist ausschließlich die Mindestzahl von Wahlberechtigten anzugeben, von denen ein Wahlvorschlag unterzeichnet sein muss (§ 14 Abs. 4 des Gesetzes).

2.
Abweichend von Nummer 8 hat der Wahlvorstand anzugeben, dass die Wahlvorschläge spätestens eine Woche vor dem Tag der Wahlversammlung zur Wahl des Betriebsrats beim Wahlvorstand einzureichen sind (§ 14a Abs. 3 Satz 2 des Gesetzes); der letzte Tag der Frist und im Fall des § 41 Absatz 2 zusätzlich die Uhrzeit sind anzugeben.

Für die Bekanntmachung des Wahlausschreibens gilt § 31 Abs. 2 entsprechend.

(4) Die Vorschriften über die Bestimmung der Mindestsitze nach § 32, das

Act). Sections 1, 2 and 30 Subsection (2) apply accordingly.

(2) After setting up the voter list, the electoral board issues the letter announcing the start of the election season, that must be signed by the chairperson and of at least one more voting member of the electoral board. With issueing the letter announcing the start of the election season, the election ist started. Exists in the establishment a works council, the last day of voting (late voting by mail) shall be one week before the day, on which the tenure of the works council ends.

(3) The letter announcing the start of the election season must contain what is mandated in Section 31 Subsection (1) Sentence 3, as far as it is not determined otherwise in the following:

1.
Diverging from No. 6 is to state exclusively the minimum number of electors, of whom a nomination must be signed (Section 14 Subsection (4) of the Act).

2.
Diverging from No. 8 the electoral board must state, that the nominations must be submitted to the electoral board at the latest one week before the day of the election meeting for the election to the works council (Section 14a Subsection (3) Sentence 2 of the Act); the last day of the deadline and in the case of Section 41 Subsection (2) additionally the time must be stated.

For the announcement of the letter announcing the start of the election season Section 31 Subsection (2) applies accordingly.

(4) The provisions about the determination of the minimum seats according to Section

Wahlverfahren nach § 34 und die nachträgliche Stimmabgabe nach § 35 gelten entsprechend.

(5) Für Wahlvorschläge gilt § 33 Abs. 1 entsprechend mit der Maßgabe, dass die Wahlvorschläge von den Wahlberechtigten und den im Betrieb vertretenen Gewerkschaften spätestens eine Woche vor der Wahlversammlung zur Wahl des Betriebsrats beim Wahlvorstand schriftlich einzureichen sind (§ 14a Abs. 3 Satz 2 zweiter Halbsatz des Gesetzes). § 6 Abs. 2 bis 5 und die §§ 7 und 8 gelten entsprechend mit der Maßgabe, dass die in § 6 Abs. 5 und § 8 Abs. 2 genannten Fristen nicht die gesetzliche Mindestfrist zur Einreichung der Wahlvorschläge nach § 14a Abs. 3 Satz 2 erster Halbsatz des Gesetzes überschreiten dürfen. Nach Ablauf der gesetzlichen Mindestfrist zur Einreichung der Wahlvorschläge hat der Wahlvorstand die als gültig anerkannten Wahlvorschläge bis zum Abschluss der Stimmabgabe in gleicher Weise bekannt zu machen wie das Wahlausschreiben (Absatz 3).

(6) Ist kein Wahlvorschlag zur Wahl des Betriebsrats gemacht worden, hat der Wahlvorstand bekannt zu machen, dass die Wahl nicht stattfindet. Die Bekanntmachung hat in gleicher Weise wie das Wahlausschreiben (Absatz 3) zu erfolgen.

Dritter Abschnitt

Wahl des Betriebsrats in Betrieben mit in der Regel 101 bis 200 Wahlberechtigten (§ 14a Abs. 5 des Gesetzes)

§ 37 Wahlverfahren

Haben Arbeitgeber und Wahlvorstand in einem Betrieb mit in der Regel 101 bis 200 Wahlberechtigten die Wahl des Betriebsrats

32, the election procedure according to Section 32 and the late voting by mail according to Section 35 apply accordingly.

(5) For nominations Section 33 Subsection (1) applies accordingly on the condition, that nominations from the electors and from the trade unions represented in the establishment must be submitted in writing at the latest one week before the election meeting for the election to the works council (Section 14a Subsection (3) Sentence 2 second half of the Sentence of the Act). Section 6 Subsection (2) to (5) and Sections 7 and 8 apply accordingly on the condition, that the deadlines stated in Section 6 Subsection (5) and Section 8 Subsection (2) cannot be longer than the minimum deadline by law for submitting the nominations according to Section 14a Subsection (3) Sentence 2 first half of the Sentence of the Act. After the passing of the minimum deadline by law for submitting the nominations the electoral board must announce nominations approved as valid in the same manner until voting is closed as the letter announcing the start of the election season (Subsection (3)).

(6) If a nomination for the election to the works council has not been made, the electoral board must announce, that the election will not be held. The announcement must be made in the same manner as the letter announcing the start of the election season (Subsection (3))

Division Three

Election to the works council with normally 101 to 200 voters (Section 14a Subsection (5) of the Act)

Section 37 Electoral procedure

Have employer and electoral board in an establishment with normally 101 to 200 electors agreed on the simplified electoral

im vereinfachten Wahlverfahren vereinbart (§ 14a Abs. 5 des Gesetzes), richtet sich das Wahlverfahren nach § 36.

procedure for the election to the works council (Section 14a Subsection (5) of the Act), the election process takes place according to Section 36.

Dritter Teil
Wahl der Jugend- und
Auszubildendenvertretung

Part Three
Election to the youth and trainee
delegation

§ 38
Wahlvorstand, Wahlvorbereitung

Section 38
Electoral board, preparation of the
election

Für die Wahl der Jugend- und Auszubildendenvertretung gelten die Vorschriften der §§ 1 bis 5 über den Wahlvorstand, die Wählerliste, das Wahlausschreiben und die Bestimmung der Mindestsitze für das Geschlecht in der Minderheit entsprechend. Dem Wahlvorstand muss mindestens eine nach § 8 des Gesetzes wählbare Person angehören.

For the election to the youth and trainee delegation the provisions of Sections 1 to 5 concerning the electoral board, the voter list, the letter announcing the start of the election season and the determination of the minimum seats of the gender in the minority apply accordingly. To the electoral board must belong at least one person that has the right to stand for election according to Section 8 of the Act.

§ 39
Durchführung der Wahl

Section 39
Conduct of the election

(1) Sind mehr als drei Mitglieder zur Jugend- und Auszubildendenvertretung zu wählen, so erfolgt die Wahl aufgrund von Vorschlagslisten, sofern die Wahl nicht im vereinfachten Wahlverfahren erfolgt (§ 63 Absatz 4 und 5 des Gesetzes). § 6 Abs. 1 Satz 2, Abs. 2 und 4 bis 7, die §§ 7 bis 10 und § 27 gelten entsprechend. § 6 Abs. 3 gilt entsprechend mit der Maßgabe, dass in jeder Vorschlagsliste auch der Ausbildungsberuf der einzelnen Bewerberinnen oder Bewerber aufzuführen ist.

(1) Are more than three members of the youth and trainee delegation to be elected, the election is to be carried out with lists of nominations, as long as the election is not being conducted using the simplified electoral procedure (Section 63 Subsection (4) and (5) of the Act). Section 6 Subsection (1) Sentence 2, Subsection (2) and (4) to (7), the Sections 7 to 10 and Section 27 apply accordingly. Section 6 Subsection (3) applies accordingly on the condition, that on every list of nominations the training occupation of the individual candidates is to be listed as well.

(2) Sind mehrere gültige Vorschlagslisten eingereicht, so kann die Stimme nur für eine Vorschlagsliste abgegeben werden. § 11 Abs. 1 Satz 2, Abs. 3 und 4, die §§ 12 bis 19 gelten entsprechend. § 11 Abs. 2 gilt entsprechend mit der Maßgabe, dass auf den Stimmzetteln

(2) Are more than one valid list of nominations submitted, the vote can only be cast for one list of nominations. Section 11 Subsection (1) Sentence 2, Subsection (3) and (4), the Sections 12 to 19 apply accordingly. Section 11 Subsection (2)

auch der Ausbildungsberuf der einzelnen Bewerberinnen oder Bewerber aufzuführen ist.

applies accordingly on the condition, that on the ballot papers the training occupation of the individual candidates is to be listed as well.

(3) Ist nur eine gültige Vorschlagsliste eingereicht, so kann die Stimme nur für solche Bewerberinnen oder Bewerber abgegeben werden, die in der Vorschlagsliste aufgeführt sind. § 20 Abs. 3, die §§ 21 bis 23 gelten entsprechend. § 20 Abs. 2 gilt entsprechend mit der Maßgabe, dass auf den Stimmzetteln auch der Ausbildungsberuf der einzelnen Bewerber aufzuführen ist.

(3) If only one valid list of nominations has been submitted, the vote can only be cast for those candidates, that are listed on the list of nominations. Section 20 Subsection (3), the Sections 21 to 23 apply accordingly. Section 20 Subsection (2) applies accordingly on the condition, that on the ballot papers the training occupation of the individual candidates is to be listed as well.

(4) Für die schriftliche Stimmabgabe gelten die §§ 24 bis 26 entsprechend.

(4) For voting by mail the Sections 24 to 26 apply accordingly.

§ 40

Wahl der Jugend- und Auszubildendenvertretung im vereinfachten Wahlverfahren

Section 40

Election to the youth and trainee delegation in the simplified electoral procedure

(1) In Betrieben mit in der Regel fünf bis 100 der in § 60 Abs. 1 des Gesetzes genannten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern wird die Jugend- und Auszubildendenvertretung im vereinfachten Wahlverfahren gewählt (§ 63 Abs. 4 Satz 1 des Gesetzes). Für das Wahlverfahren gilt § 36 entsprechend mit der Maßgabe, dass in den Wahlvorschlägen und auf den Stimmzetteln auch der Ausbildungsberuf der einzelnen Bewerberinnen oder Bewerber aufzuführen ist. § 38 Satz 2 gilt entsprechend.

(1) In establishments with normally five to 100 employees referred to in Section 60 Subsection (1) of the Act the youth and trainee delegation is to be elected using the simplified electoral procedure (Section 63 Subsection (4) Sentence 1 of the Act). For the electoral procedure Section 36 applies accordingly on the condition, that on the nominations the training occupation of the individual candidates is to be listed as well. Section 38 Sentence 2 applies accordingly.

(2) Absatz 1 Satz 2 und 3 gilt entsprechend, wenn in einem Betrieb mit in der Regel 101 bis 200 der in § 60 Abs. 1 des Gesetzes genannten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern Arbeitgeber und Wahlvorstand die Anwendung des vereinfachten Wahlverfahrens vereinbart haben (§ 63 Abs. 5 des Gesetzes).

(2) Subsection (1) Sentence 2 and 3 apply accordingly if in an establishment with normally 101 to 200 of the employees referred to in Section 60 Subsection (1) of the Act the employer and the electoral board agreed on the simplified electoral procedure (Section 63 Subsection (5) of the Act).

Vierter Teil
Übergangs- und Schlussvorschriften

§ 41
Berechnung der Fristen

(1) Für die Berechnung der in dieser Verordnung festgelegten Fristen finden die §§ 186 bis 193 des Bürgerlichen Gesetzbuchs entsprechende Anwendung.

(2) Mit der Bestimmung des letzten Tages einer Frist nach Absatz 1 kann der Wahlvorstand eine Uhrzeit festlegen, bis zu der ihm Erklärungen nach § 4 Absatz 1, § 6 Absatz 1 und 7 Satz 2, § 8 Absatz 2, § 9 Absatz 1 Satz 1, § 30 Absatz 2 Satz 1 sowie § 36 Absatz 5 Satz 1 und 2 zugehen müssen. Diese Uhrzeit darf nicht vor dem Ende der Arbeitszeit der Mehrheit der Wählerinnen und Wähler an diesem Tag liegen.

§ 42
Bereich der Seeschifffahrt

Die Regelung der Wahlen für die Bordvertretung und den Seebetriebsrat (§§ 115 und 116 des Gesetzes) bleibt einer besonderen Rechtsverordnung vorbehalten.

§ 43
Inkrafttreten

(1) Diese Verordnung tritt am Tage nach der Verkündung in Kraft.

(2) (weggefallen)

Schlussformel

Der Bundesrat hat zugestimmt.

Part Four
Transitional and final provisions

Section 41
Determination of deadlines

(1) For the calculation of the deadlines set in this Regulation the Sections 186 to 193 of the Civil Code apply accordingly.

(2) With the determination of the last day of a deadline according to Subsection (1) the electoral board can determine a time of the day, by when declarations in accordance to Section 4 (1), Section 6 (1) and (7) Sentence 2, Section 8 (2), Section 9 (1) Sentence 1, Section 30 (2) Sentence 1 as well as Section 36 (5) Sentence 1 and 2 must be made to the electoral board. This time cannot be earlier than the end of the working time of the majority of the voters on that day.

Section 42
Field of Maritime Shipping

The regulation of the elections for the ship's committee and the fleet works council (Sections 115 and 116 of the Act) is reserved for a particular Regulation.

Section 43
Entry into force

(1) This Regulation goes into effect on the day after its proclamation.

(2) (cancelled)

Closing

The Federal Council has given its consent.